

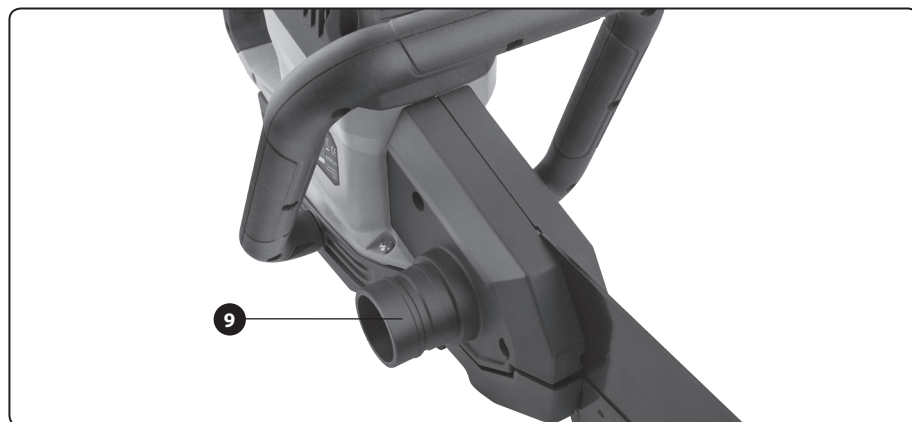
**Pila pro řezání stavebních materiálů / CZ**  
**Píla na rezanie stavebných materiálov / SK**  
**Építőanyag fűrész / HU**  
**Säge zum Schneiden von Baumaterialien / DE**  
**Saw For Building Materials / EN**

Version (9/2025)

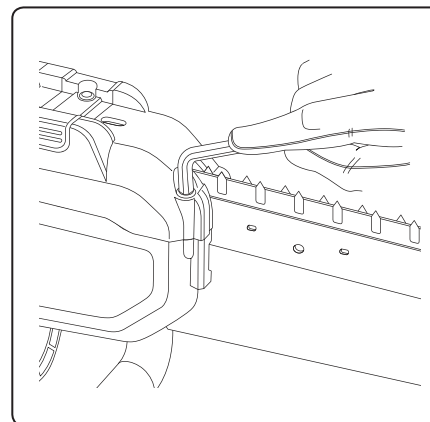


**Původní návod k použití**  
**Preklad pôvodného návodu na použitie**  
**Az eredeti használati utasítás fordítása**  
**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**  
**Translation of the original user's manual**

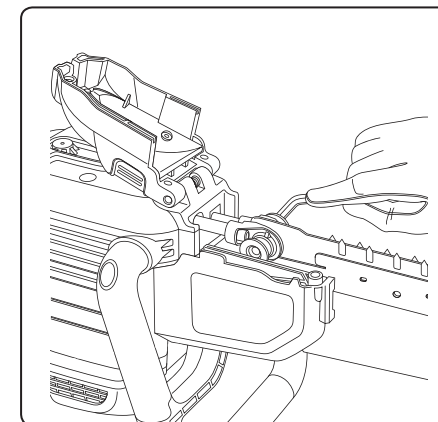




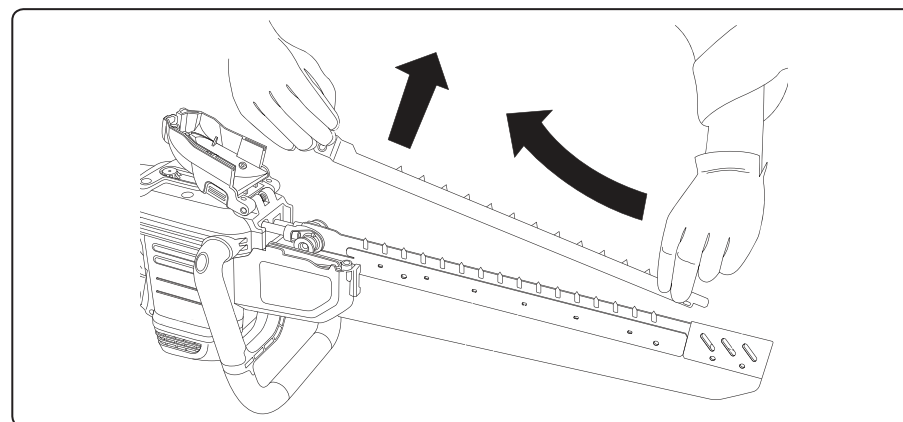
Obr. 1 / 1.ábra / Abb. 1



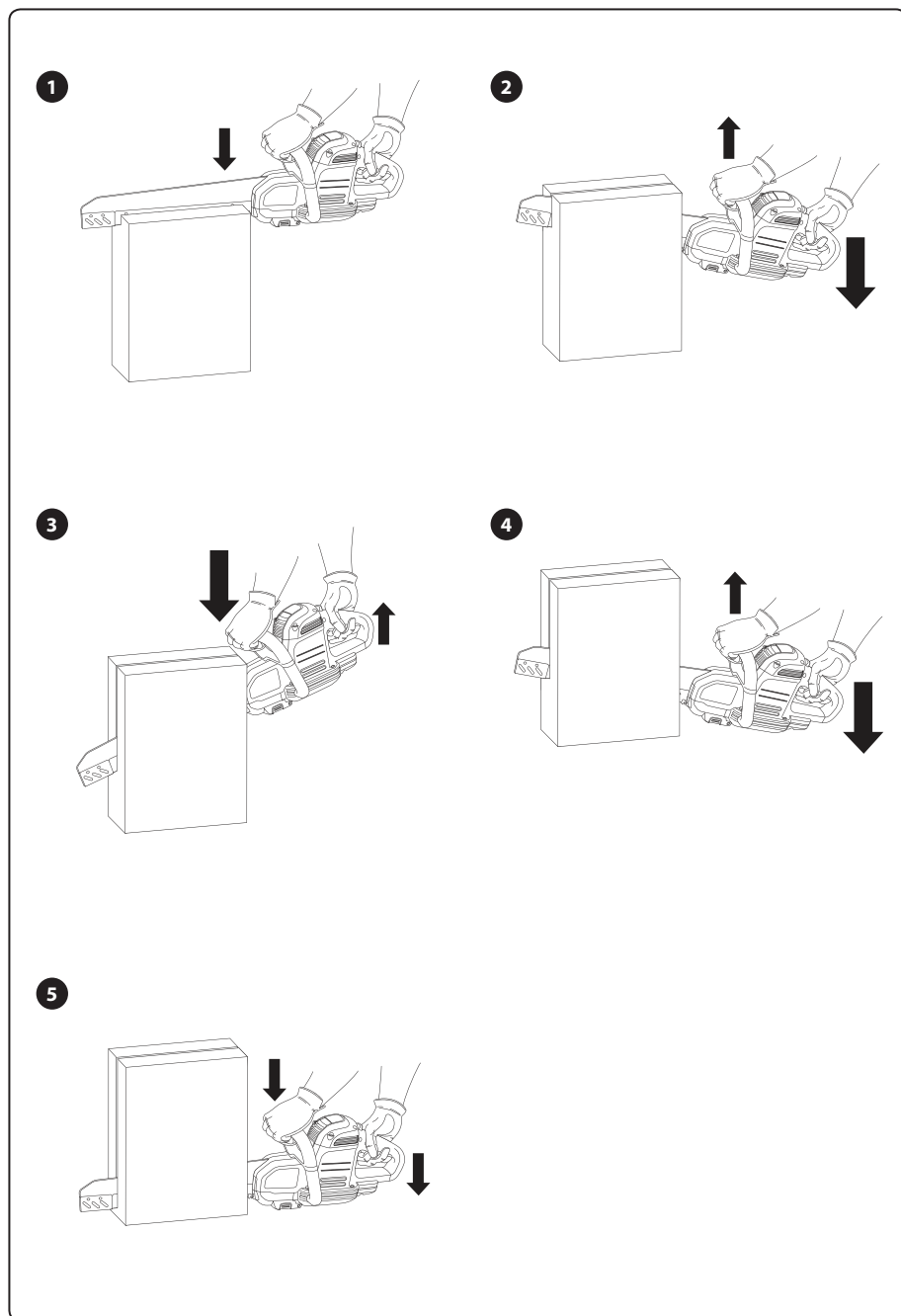
Obr. 2a / 2a.ábra / Abb. 2a



Obr. 2b / 2b.ábra / Abb. 2b



Obr. 3 / 3.ábra / Abb. 3



Obr. 4 / 4.ábra / Abb. 4

## Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevili značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazem se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz    info@madalbal.cz**

**Tel.: +420 577 599 777**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Datum vydání:** 18. 2. 2025

## I. Charakteristika – účel použití



**Pila pro řezání stavebních materiálů Extol® Industrial 8793110 se silným motorem je s použitím příslušných pilových plátek určena pro řezání **porobetonu, tvárnic, dutých (děrovaných tepelně izolačních) cihel**.**

- ✓ Řez je prováděn **dvěma pilovými plátkami**, které se současně **pohybují proti sobě**, čímž je zabráněno nežádoucímu pohybu materiálu při řezání.
- ✓ Zuby pilových plátek jsou vyrobeny ze slinutého karbidu (SK).
- ✓ Pilové plátky lze **snadno vyměnit**.
- ✓ Převodová skříň a ložiska mají **ochranu proti prachu** pro dlouhodobý provoz.
- ✓ Pila je dodávána se dvěma pilovými SK plátkami 24+24 zubů určenými **pro řezání děrovaných tepelně-izolačních pálených cihel** do pevnostní třídy 12 N/mm<sup>2</sup> (např. POROTHERM, POROTON, UNIPOR), dále **porobetonu a tvárnic**, např. značky YTONG.

### PILOVÉ PLÁTKY ZNAČKY EXTOL® INDUSTRIAL DLE ÚČELU JEJICH POUŽITÍ

| Specifikace, určené použití                                                                                                                                                                                                                          | Obj. číslo      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>24+24 zubů</b> – sada 2 pilových SK plátek<br><b>pro řezání děrovaných tepelně-izolačních pálených cihel</b> do pevnostní třídy 12 N/mm <sup>2</sup><br>(např. POROTHERM, POROTON, UNIPOR), dále <b>porobetonu a tvárnic</b> , např. značky YTONG | <b>8793110D</b> |
| <b>39+39 zubů</b> – sada 2 pilových SK plátek<br><b>pro řezání děrovaných tepelně-izolačních pálených cihel</b> do pevnostní třídy 20 N/mm <sup>2</sup><br>(např. POROTHERM, POROTON, UNIPOR)                                                        | <b>8793110E</b> |

Tabulka 1

## II. Technická specifikace

| Označení modelu / objednávací číslo                                                                     | 8793110                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Příkon                                                                                                  | 1700 W                               |
| Kmity bez zatížení                                                                                      | 3000 min <sup>-1</sup>               |
| Řezná délka lišty                                                                                       | 430 mm                               |
| Délka tahu                                                                                              | 40 mm                                |
| Vnitřní/vnější průměr konektoru pro připojení odsávání prachu                                           | 35,5 / 42,2 mm                       |
| Napájecí napětí/frekvence                                                                               | 230 V~50 Hz                          |
| Délka napájecího kabelu                                                                                 | 2,8 m                                |
| Hmotnost pily bez napájecího kabelu                                                                     | 6 kg                                 |
| Celková délka stroje                                                                                    | 92,5 cm                              |
| Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub> (nejistota K)                                                 | 95 dB(A); K = ±3 dB(A)               |
| Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> (nejistota K)                                                | 104 dB(A); K = ±3 dB(A)              |
| Max. hladina vibrací na rukojeti (součet tří os); nejistota K (cihel, porobetonu, izolačních materiálů) | 5,4 dB(A); K = ±1,5 m/s <sup>2</sup> |

- Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se měřila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.

### ! VÝSTRAHA

- Emise vibrací a hluku během skutečného používání nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.
- Je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).

## III. Součásti a ovládací prvky

### obr.1, pozice-popis

- Pilové plátky
- Lišta
- Přední rukojeť
- Zadní rukojeť
- Napájecí kabel
- Provozní spínač
- Tlačítko pro odjištění provozního spínače
- Větrací otvory motoru
- Konektor pro připojení externího odsávání prachu

### ! VÝSTRAHA

- Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním přístroje, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím přístroje se seznáme se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se

způsobem vypnutí přístroje, abyste jej mohli ihned vypnout v případě nebezpečné situace. Před spuštěním zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část přístroje jako např. bezpečnostní ochranné prvky nejsou poškozeny, či špatně nainstalovány nebo zda nechybí na svém místě. Za poškození se rovněž považuje poškozená nebo zpuchřelá izolace přírodního kabelu či poškozená zásuvková vidlice přívodního kabelu. Přístroj s poškozenými nebo chybějícími částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu či náhradu v autorizovaném servisu značky Extol® - viz kapitola Servis a údržba nebo webové stránky v úvodu návodu.

## IV. Příprava před použitím

### ! VÝSTRAHA

- Před montážními pracemi prováděnými na nářadí odpojte napájecí kabel stroje ze zásuvky s el. napětím.



### VYJMUTÍ/VÝMĚNA PILOVÝCH PLÁTKŮ

### ! UPOZORNĚNÍ

- Při výměně pilových plátků buďte opatrní. Nebezpečí poranění ostrými pilovými zuby.
  - Používejte pilové plátky vhodné pro daný materiál dle tabulky 1.
  - Vždy vyměňte oba pilové plátky.
- Imbusovým klíčem odšroubujte šroub krytu dle obr.2a a kryt odklopte.
  - Táhlo pilového plátku, které je blíž k pile, rukou zatlačte až k pile, aby maximálně vyjelo táhlo druhého pilového plátku pro zpřístupnění upínacího šroubu.
  - Imbusovým klíčem dostatečně povolte upínací šroub na táhle pilového plátku (obr.2b) - šroub se nevyšroubovává - nelze vyšroubovat.
  - S pomocí prstů pilový plátek vsuňte kolmo nahoru, a tím dojde k jeho vyjmutí a poté jej vyjměte z lišty.
  - Na místo původního pilového plátku vsuňte nový/jiný pilový plátek tak, aby otvor se závitem pro našroubování šroubu byl v místě šroubu a poté šroub opět zašroubujte.

- Pro vyjmutí druhého nevyměněného pilového plátku dle výše uvedeného postupu, maximálně zatlačte vysunutě táhlo vyměněného pilového plátku směrem k pile, aby byl zpřístupněn upínací šroub pilového plátku druhého táhla s nevyměněným pilovým plátkem.

### ! UPOZORNĚNÍ

- Po výměně obou pilových plátků se přesvědčte o jejich řádném upnutí v táhle.

### PŘIPOJENÍ EXTERNÍHO ODSÁVÁNÍ PRACHU

- Pro snížení prašnosti doporučujeme ke konektoru pily (obr.1, pozice 9) připojit průmyslový vysavač prachu. Nepoužívejte vysavač k úklidu domácnosti.

## V. Práce s pilou

- Před připojením ke zdroji napájení ověřte, zda napětí v síti a frekvence odpovídá hodnotě 230 V~50 Hz.

### ! VÝSTRAHA

- Při práci používejte certifikovanou ochranu sluchu, zraku a respirator s třídou ochrany FFP2 nebo ještě lépe FFP3. Vdechování prachu je zdraví škodlivé. Vystavení se vyšší hladině hluku může způsobit nevratné poškození sluchu.



### ! VÝSTRAHA

- Napájecí přívod udržujte mimo pracovní prostor pily, aby nedošlo k proříznutí izolace napájecího přívodu a k úrazu osob elektrickým proudem.

### ! UPOZORNĚNÍ

- Pilu používejte pouze k řezání materiálů uvedených v tabulce 1 s použitím určených pilových plátků pro uvedený materiál.

### ZAPNUTÍ

- Pro zapnutí nejprve stiskněte tlačítko pro odjištění provozního spínače (obr.1, pozice 7) a poté provozní spínač (obr.1, pozice 6).

### VYPNUTÍ

- Pro vypnutí provozní spínač uvolněte.

### POSTUP

- Při řezání postupujte dle kroků 1-5 v obr.4. Pro zářez přiložte pilu k materiálu vodorovně (krok 1, obr.4)

a poté pilou pozvolna pohybujte zepředu a dozadu dle šipek uvedených v krocích 2-5, dokud se neprořízne celý materiál. Pilu v řezu nevykládejte do strany. Během řezu na pilu nevyvíjejte nadměrný tlak.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S PILOU

- Pilové plátky se pohybují ještě nějakou dobu po vypnutí pily. Nikdy se pohybujících pilových plátků nedotýkejte rukama. Nebezpečí poranění.
- Před řezáním odstraňte z řezaného materiálu nežádoucí cizí předměty, jako např. hřebíky, kabely, kameny apod.
- Neřežte příliš malé obrobky.
- Používejte svorky nebo jiný praktický způsob, kterým se zabezpečí a podepře obrobek na stabilní základně. Držení obrobku rukou nebo proti tělu vede k jeho nestabilitě a může vest ke ztrátě kontroly.
- Při práci se ujistěte, že stojíte ve stabilní poloze a na stabilním povrchu. Nepoužívejte pilu při stání na žebříku a jiných nestabilních površích z důvodu nebezpečí ztráty kontroly, pádu a zranění. Při práci se příliš nanaklánejte.
- Pilu nepoužívejte k provádění obloukových řezů či vyřezávacích řezů.
- Při práci pilu držte vždy oběma rukama za přední a zadní rukojeť.
- Používejte pouze pilové plátky, které jsou v bezvadném stavu, tj. nejsou-li zprohýbané, s vylámanými zuby, prasklé apod. Jakkoli poškozené pilové plátky nepoužívejte.
- Pilu používejte pouze s originálními pilovými plátky.
- Při manipulaci s pilovými plátky používejte vhodné ochranné rukavice, nebezpečí poranění ostrými zuby.
- Pilové plátky jsou po práci s pilou horké, nebezpečí popálení. Před manipulací s nimi je nechte dostatečně dlouho vychladnout.
- Dbejte na riziko odpadávajících nebo odletujících částek obrobku.
- Je-li potřebné použití prodlužovacího kabelu, používejte s min. průřezem vodičů 1,5 mm<sup>2</sup> a délkou maximálně 30 m.

- Pilou nikdy neřežte azbest. Prach z azbestu je karcinogenní. Azbest musí být likvidován speciálním bezpečným způsobem pro eliminaci prachu.

- Stroj chraňte před deštěm a vniknutím vody.

- Při provádění činnosti, kde se příslušenství může dotknout skrytého vedení nebo svého vlastního přívodu, je nutno držet elektromechanické nářadí za úchopové izolované povrchy. Dotyk příslušenství s „živým“ vodičem může způsobit, že se neizolované kovové části elektromechanického nářadí stanou „živými“ a mohou vést k úrazu uživatele elektrickým proudem.



Stroj provozem vytváří elektromagnetické pole, které může negativně ovlivnit fungování aktivních či pasivních lékařských implantátů (kardiostimulátorů) a ohrozit život uživatele. Před použitím tohoto stroje se informujte u lékaře či výrobce implantátu, zda můžete s tímto strojem pracovat.

## VI. Všeobecné bezpečnostní pokyny



### VÝSTRAHA!

**Je nutno přečíst všechny bezpečnostní pokyny, návod k používání, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.**

**Veškeré pokyny a návod k používání se musí uschovat, aby bylo možné do nich později nahlédnout.**

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

### 1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ

- a) **Pracoviště je nutné udržovat v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.**
- b) **Elektrické nářadí se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

- c) **Při používání elektrického nářadí je nutno zamezit přístupu dětí a dalších osob.** Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoliv způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

- b) **Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemněných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.**

- c) **Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo mokru. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

- d) **Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům. Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo tahat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutné chránit před horkem, mastnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

- e) **Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**

- f) **Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pojem „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCI)“ nebo „jistič unikajícího proudu (ELCB)“.**

### 3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co**

**právě dělá, a musí se soustředit a střízlivě uvažovat. Elektrické nářadí se nesmí používat, je-li obsluha unavena nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.**

- b) **Používat osobní ochranné pracovní prostředky. Vždy používat ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.**

- c) **Je nutno vyvarovat se neúmyslnému spuštění stroje. Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojování bateriové soupravy, zvedáním či přenášením nářadí v poloze vypnuto. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.**

- d) **Před zapnutím nářadí je nutno odstranit všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.**

- e) **Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpečně dosáhne. Obsluha musí vždy udržovat stabilní postoj a rovnováhu. To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v nepředvídaných situacích.**

- f) **Oblékat se vhodným způsobem. Nenosit volné oděvy ani šperky. Obsluha musí dbát, aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.**

- g) **Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno zajistit, aby se taková zařízení připojila a správně používala. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.**

- h) **Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí. Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.**

#### 4) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

- Elektrické nářadí se nesmí přetěžovat. Je nutné používat správné elektrické nářadí, které je určené pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.**
- Nesmí se používat elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.**
- Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrického nářadí je nutno vytáhnout vidlici ze síťové zásuvky a/nebo odejmout bateriovou soupravu z elektrického nářadí, je-li odnímatelná. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.**
- Nepoužívané elektrické nářadí je nutno skladovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkoušených uživatelů nebezpečné.**
- Elektrické nářadí a příslušenství je nutno udržovat. Je třeba kontrolovat seřízení pohyblivých částí a jejich pohyblivost, soustředit se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.**
- Řezací nástroje je nutno udržovat ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokuje práce s nimi se snáze kontroluje.**
- Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. je nutno používat v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.**

h) **Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot. Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.**

#### 5) SERVIS

- Opravy elektrického nářadí je nutno svěřovat kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.**

### VII. Servis a údržba



#### VÝSTRAHA

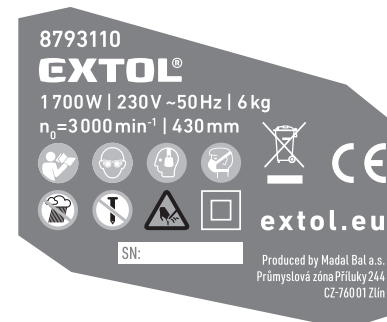
- Před servisními pracemi prováděnými na nářadí odpojte napájecí kabel stroje ze zásuvky s el. napětím.
- Udržujte čisté větrací otvory motoru. Zanesené otvory brání proudění chladicího vzduchu, což může vést ke spálení motoru nebo k požáru. Větrací otvory očistěte štětečkem a poté je možné dočistit suchým tlakovým vzduchem ofukovací pistolí. Pro čištění používejte ochranné brýle a respirátor FFP2 nebo lépe FFP3 z důvodu zviření prachu, jehož vdechování je zdraví škodlivé.
- K čištění plastového krytu stroje používejte vlhký hadřík namočený v roztoku saponátu, zamezte vniknutí vody do elektrické části nářadí. Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky a organická rozpouštědla. Vedlo by to k poškození plastového krytu stroje.
- Očištěný stroj skladujte na suchém místě mimo dosah dětí s teplotami do 40°C. Nářadí chraňte před přímým slunečním zářením, sálavými zdroji tepla, vysokou vlhkostí, vniknutím vody, před hlodavci a chraňte ji před dětmi. Zamezte, aby si se strojem hrály děti.

#### KONTROLA/VÝMĚNA UHLÍKŮ

- Pokud je během chodu nářadí patrné jiskření uvnitř nebo je-li jeho chod nepravdivý, nechte v autorizovaném servisu značky Extol® zkontrolovat opotřebení uhlíkových kartáčů, které se nacházejí uvnitř nářadí. Kontrolu a výměnu smí provádět pouze autorizovaný servis značky Extol®, protože je nutný zásah do vnitřních částí přístroje. Servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu. Uhlíky musí být vyměněny originálními kusy, obj.č.: 8793110C.



### VIII. Význam značení a bezpečnostní pokyny



|  |                                                                                                                                                                                                    |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Před použitím nářadí si přečtěte návod k používání.                                                                                                                                                |
|  | Výrobek splňuje příslušné harmonizační právní předpisy EU.                                                                                                                                         |
|  | Elektroodpad- viz. dále.                                                                                                                                                                           |
|  | Zařízení třídy ochrany II. Dvojitá izolace.                                                                                                                                                        |
|  | Při práci s pilou musí obsluha a osoby v blízkém okolí používat certifikovanou ochranu sluchu s dostatečnou úrovní ochrany. Vystavení vyšší hladině hluku může způsobit nevratné poškození sluchu. |
|  | Při práci s pilou používejte certifikovanou ochranu zraku.                                                                                                                                         |
|  | Obsluha a další osoby v pracovní oblasti musí používat ochranu dýchacích cest s třídou ochrany FFP2 nebo lépe FFP3. Vdechování prachu je zdraví škodlivé.                                          |
|  | Stroj chraňte před deštěm a vniknutím vody.                                                                                                                                                        |
|  | Udržujte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od pilové lišty- nebezpečí zranění pilovými zuby.                                                                                                      |

|     |                                                                                                     |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Před řezáním z řezaného materiálu vyjměte nežádoucí cizí předměty jako hřebíky, dráty, kameny apod. |
| SN: | Na výrobku je uveden rok, měsíc výroby a označení výrobní série.                                    |

Tabulka 2

### IX. Záruční doba (práva z vadného plnění)

- Na výrobek se vztahuje záruka (odpovědnost za vady) 2 roky od data prodeje. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

#### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží koupili. Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis. Nejblíže servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz). V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince 222 745 130; e-mail: [servis@madalbal.cz](mailto:servis@madalbal.cz)

### X. Likvidace odpadu

#### OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.

#### ELEKTROZAŘÍZENÍ S UKONČENOU ŽIVOTNOSTÍ

- Dle směrnice (EU) 2012/19 nesmí být nepoužitelné elektrozařízení vyhazováno do komunálního odpadu z důvodu obsahu látek nebezpečných pro životní prostředí, ale musí být odevzdáno k ekologické likvidaci do zpětného sběru elektrozařízení. Informace o sběrných místech elektrozařízení a podmínkách sběru obdržíte na obecním úřadě nebo u prodávajícího.



## EU Prohlášení o shodě

Předmět prohlášení-model, identifikace výrobku:

Extol® Industrial 8793110

Pila pro řezání stavebních materiálů 430 mm

Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,  
že výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě  
se všemi příslušnými ustanoveními harmonizačních právních předpisů Evropské unie:  
2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;  
Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

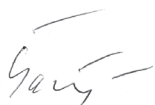
**Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují),  
které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:**

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018.

Kompletaci technické dokumentace (2006/42 ES) provedl Martin Šenkýř se sídlem na adrese společnosti  
Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.  
Technická dokumentace (2006/42 ES) je k dispozici na výše uvedené adrese společnosti Madal Bal, a.s.

**Místo a datum vydání EU prohlášení o shodě:** Zlín 20.04.2025

Jménem společnosti Madal Bal, a.s.:



Martin Šenkýř  
člen představenstva společnosti

## Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za dôveru, ktorú ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku.  
Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.  
S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznícke a poradenské centrum:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 18. 2. 2025

## I. Charakteristika – účel použitia



**Pila na rezanie stavebných materiálov Extol® Industrial 8793110 so silným motorom je s použitím príslušných pílových plátkov určená na rezanie pórobetónu, tvárnic, dutých (dierovaných tepelnoizolačných) tehál.**

- ✓ Rez sa vykonáva **dvoma pílovými plátkami**, ktoré sa súčasne **pohybujú proti sebe**, čím sa zabráni nežiaducemu pohybu materiálu pri rezaní.
- ✓ Zuby pílových plátkov sú vyrobené zo spekaného karbidu (SK).
- ✓ Pílové plátky je možné **ľahko vymeniť**.
- ✓ Prevodová skriňa a ložiská majú **ochranu proti prachu** pre dlhodobú prevádzku.
- ✓ Pila sa dodáva s dvoma pílovými SK plátkami 24+24 zubov určenými **na rezanie dierovaných tepelnoizolačných pálených tehál** do pevnostnej triedy 12 N/mm<sup>2</sup> (napr. POROTHERM, POROTON, UNIPOR), ďalej **pórobetónu a tvárnic**, napr. značky YTONG.

### PÍLOVÉ PLÁTKY ZNAČKY EXTOL® INDUSTRIAL PODĽA ÚČELU ICH POUŽITIA

| Špecifikácia, určené použitie                                                                                                                                                                                                                                | Obj. číslo      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>24+24 zubov</b> – súprava 2 pílových SK plátkov<br><b>na rezanie dierovaných tepelnoizolačných pálených tehál</b> do pevnostnej triedy 12 N/mm <sup>2</sup><br>(napr. POROTHERM, POROTON, UNIPOR), ďalej <b>pórobetónu a tvárnic</b> , napr. značky YTONG | <b>8793110D</b> |
| <b>39+39 zubov</b> – súprava 2 pílových SK plátkov<br><b>na rezanie dierovaných tepelnoizolačných pálených tehál</b> do pevnostnej triedy 20 N/mm <sup>2</sup><br>(napr. POROTHERM, POROTON, UNIPOR)                                                         | <b>8793110E</b> |

Tabuľka 1

## II. Technická špecifikácia

| Označenie modelu/objednávacie číslo                                                                        | 8793110                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| Príkon                                                                                                     | 1700 W                                |
| Kmity bez zaťaženia                                                                                        | 3000 min <sup>-1</sup>                |
| Rezná dĺžka lišty                                                                                          | 430 mm                                |
| Dĺžka ťahu                                                                                                 | 40 mm                                 |
| Vnútorný/vonkajší priemer konektora na pripojenie odsávania prachu                                         | 35,5/42,2 mm                          |
| Napájacie napätie/frekvencia                                                                               | 230 V ~ 50 Hz                         |
| Dĺžka napájacieho kábla                                                                                    | 2,8 m                                 |
| Hmotnosť píly bez napájacieho kábla                                                                        | 6 kg                                  |
| Celková dĺžka stroja                                                                                       | 92,5 cm                               |
| Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub> (neistota K)                                                     | 95 dB(A); K = ± 3 dB(A)               |
| Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> (neistota K)                                                    | 104 dB(A); K = ± 3 dB(A)              |
| Max. hladina vibrácií na rukoväti (súčet troch osí); neistota K (tehál, pórobetónu, izolačných materiálov) | 5,4 dB(A); K = ± 1,5 m/s <sup>2</sup> |

- Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie takisto použiť na predbežné stanovenie expozície.

### ! VÝSTRAHA

- Emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký druh obrobku sa opracováva.
- Je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítať so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno okrem času spustenia).

## III. Súčasti a ovládacie prvky

### obr. 1, pozícia – popis

- Pílové plátky
- Lišta
- Predná rukoväť
- Zadná rukoväť
- Napájací kábel
- Prevádzkový spínač
- Tlačidlo na odistenie prevádzkového spínača
- Vetracie otvory motora
- Konektor na pripojenie externého odsávania prachu

### ! VÝSTRAHA

- Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok komukoľvek požičiavate alebo ho predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zamedzte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním prístroja, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými jeho ovládacími prvkami

a súčastami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli ihneď vypnúť v prípade nebezpečnej situácie. Pred spustením skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či nejaká časť prístroja ako napr. bezpečnostné ochranné prvky nie sú poškodené, či zle nainštalované alebo či nechýbajú na svojom mieste. Za poškodenie sa takisto považuje poškodená alebo narušená izolácia prírodného kábla či poškodená zásuvková vidlica prírodného kábla. Prístroj s poškodenými alebo chýbajúcimi časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu či náhradu v autorizovanom servise značky Extol® – pozrite kapitolu Servis a údržba alebo webové stránky v úvode návodu.

## IV. Príprava pred použitím

### ! VÝSTRAHA

- Pred montážnymi prácami vykonávanými na náradí odpojte napájací kábel stroja od zásuvky s el. napätím.



### VYBRATIE/VÝMENA PÍLOVÝCH PLÁTKOV

### ! UPOZORNENIE

- Pri výmene pílových plátok buďte opatrní. Nebezpečenstvo poranenia ostrými pílovými zubmi.
- Používajte pílové plátky vhodné pre daný materiál podľa tabuľky 1.

- Vždy vymeňte oba pílové plátky.

- Imbusovým kľúčom odskrutkujte skrutku krytu podľa obr. 2a a kryt odklopte.
- Ťahadlo pílového plátku, ktoré je bližšie k pile, rukou zatlačte až k pile, aby maximálne vyšlo ťahadlo druhého pílového plátku na sprístupnenie upínacej skrutky.
- Imbusovým kľúčom dostatočne povoľte upínaciu skrutku na ťahadle pílového plátku (obr. 2b) – skrutka sa nevyskrutkováva – nie je možné vyskrutkovať.
- S pomocou prstov pílový plátok vysuňte kolmo nahor, a tým dôjde k jeho vybratiu a potom ho vyberte z lišty.
- Na miesto pôvodného pílového plátku vsuňte nový/ iný pílový plátok tak, aby otvor so závitom na naskrutkovanie skrutky bol v mieste skrutky a potom skrutku opäť zaskrutkujte.

- Na vybratie druhého nevymeneného pílového plátku podľa vyššie uvedeného postupu maximálne zatlačte vysunutú ťahadlo vymeneného pílového plátku smerom k pile, aby bola sprístupnená upínacia skrutka pílového plátku druhého ťahadla s nevymeneným pílovým plátkom.

### ! UPOZORNENIE

- Po výmene oboch pílových plátok sa presvedčte o ich riadnom upnutí v ťahadle.

### PRIPOJENIE EXTERNÉHO ODSÁVANIA PRACHU

- Na zníženie prašnosti odporúčame ku konektoru píly (obr. 1, pozícia 9) pripojiť priemyselný vysávač prachu. Nepoužívajte vysávač na upratovanie domácnosti.

## V. Práca s pilou

- Pred pripojením k zdroju napájania overte, či napätie v sieti a frekvencia zodpovedajú hodnote 230 V ~ 50 Hz.

### ! VÝSTRAHA

- Pri práci používajte certifikovanú ochranu sluchu, zraku a respirátor s triedou ochrany FFP2 alebo ešte lepšie FFP3. Vdychovanie prachu je zdraviu škodlivé. Vystavenie sa vyššej hladine hluku môže spôsobiť nevratné poškodenie sluchu.



### ! VÝSTRAHA

- Napájací prívod udržiavajte mimo pracovného priestoru píly, aby nedošlo k prerazaniu izolácie napájacieho prívodu a k úrazu osôb elektrickým prúdom.

### ! UPOZORNENIE

- Pílu používajte iba na rezanie materiálov uvedených v tabuľke 1 s použitím určených pílových plátok pre uvedený materiál.

### ZAPNUTIE

- Na zapnutie najprv stlačte tlačidlo na odistenie prevádzkového spínača (obr. 1, pozícia 7) a potom prevádzkový spínač (obr. 1, pozícia 6).

### VYPNUTIE

- Na vypnutie prevádzkový spínač uvoľnite.

## POSTUP

- Pri rezaní postupujte podľa krokov 1 – 5 v obr. 4. Pre zárez priložte pílu k materiálu vodorovne (krok 1, obr. 4) a potom pílu pozvoľna pohybujte spredu a dozadu podľa šípok uvedených v krokoch 2 – 5, kým sa nepre-reže celý materiál. Pílu v reze nevychylujte do strany. Počas rezu na pílu nevyvíjajte nadmerný tlak.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S PÍLOU

- Pílové plátky sa pohybujú ešte nejaký čas po vypnutí píly. Nikdy sa pohybujúcich pílových plátok nedotýkajte rukami. Nebezpečenstvo poranenia.
- Pred rezaním odstráňte z rezaného materiálu nežiaduce cudzie predmety, ako napr. klince, káble, kamene a pod.
- Nerezte príliš malé obrobky.
- Používajte svorky alebo iný praktický spôsob, ktorým sa zabezpečí a podporie obrobok na stabilnej základni. Držanie obrobku rukou alebo proti telu vedie k jeho nestabilite a môže viesť k strate kontroly.
- Pri práci sa uistite, že stojíte v stabilnej polohe a na stabilnom povrchu. Nepoužívajte pílu pri státi na rebríku a iných nestabilných povrchoch z dôvodu nebezpečenstva straty kontroly, pádu a zranenia. Pri práci sa príliš nenakláňajte.
- Pílu nepoužívajte na vykonávanie oblúkových rezov či vyrezávacích rezov.
- Pri práci pílu držte vždy oboma rukami za prednú a zadnú rukoväť.
- Používajte iba pílové plátky, ktoré sú v bezchybnom stave, t. j. ak nie sú sprehybané, s vylámanými zubmi, prasknuté a pod. Akokoľvek poškodené pílové plátky nepoužívajte.
- Pílu používajte iba s originálnymi pílovými plátkami.
- Pri manipulácii s pílovými plátkami používajte vhodné ochranné rukavice, nebezpečenstvo poranenia ostrými zubami.
- Pílové plátky sú po práci s pílou horúce, nebezpečenstvo popálenia. Pred manipuláciou s nimi ich nechajte dostatočne dlho vychladnúť.
- Dbajte na riziko odpadávajúcich alebo odletujúcich čiastočiek obrobku.

- Ak je potrebné použitie predlžovacieho kábla, používajte s min. prierezom vodičov 1,5 mm<sup>2</sup> a dĺžkou maximálne 30 m.
- Pílu nikdy nerezte azbest. Prach z azbestu je karcinogénny. Azbest sa musí likvidovať špeciálnym bezpečným spôsobom na elimináciu prachu.
- Stroj chráňte pred dažďom a vniknutím vody.
- Pri vykonávaní činnosti, kde sa príslušenstvo môže dotknúť skrytého vedenia alebo svojho vlastného prívodu, je nutné držať elektromechanické náradie za úchopové izolované povrchy. Dotyk príslušenstva so „živým“ vodičom môže spôsobiť, že sa neizolované kovové časti elektromechanického náradia stanú „živými“ a môžu viesť k úrazu používateľa elektrickým prúdom.



Stroj prevádzkou vytvára elektromagnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvniť fungovanie aktívnych či pasívnych lekárskeho implantátov (kardiostimulátorov) a ohroziť život používateľa. Pred používaním tohto stroja sa informujte u lekára či výrobcu implantátu, či môžete s týmto strojom pracovať.

## VI. Všeobecné bezpečnostné pokyny



### VÝSTRAHA!

Je nutné prečítať všetky bezpečnostné pokyny, návod na používanie, obrázky a predpisy dodané s týmto náradím. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Všetky pokyny a návod na používanie musíte uschovať, aby bolo možné do nich neskoršie nahliadnuť.

Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, alebo elektrické náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

### 1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PROSTREDIA

- a) Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené. Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo

prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- c) Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám. Ak budete rušení, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke. Vidlice sa nesmú žiadnym spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú znehodnotené úpravami a príslušné zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
  - b) Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
  - c) Elektrické náradie nesmieste vystavovať dážďu, vlhku alebo aby bolo mokré. Ak sa do elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
  - d) Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely. Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa NESMIE ťahom za prívod odpojovať vidlica zo zásuvky. Prívod je treba chrániť pred teplom, masťou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
  - e) Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu na použitie vonku obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
  - f) Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.
- ### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB
- a) Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústrediť a triezvo uvažovať. Elektrické náradie sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.
  - b) Používať osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.
  - c) Musíte zabrániť neúmyselnému spusteniu stroja. Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní batérie súpravy, zdvíhaním alebo prenášaním náradia v polohe vypnuté. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.
  - d) Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripustený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.
  - e) Obsluha musí pracovať len tam, kde bezpečne dosiahne. Obsluha musí vždy udržiavať stabilný postoj a rovnováhu. To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.
  - f) Vhodne sa obliekajte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala clasy a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
  - g) Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistíte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.
  - h) Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolúbbou a začala ignorovať

**zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.

#### 4) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- Elektrické náradie sa nesmie preťažovať.** Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.
- Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom.** Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť vidlicu zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batériovú súpravu z elektrického náradia, ak je odnímateľná.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznamované s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali.** Elektrické náradie je v rukách neskusených užívateľov nebezpečné.
- Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať. Kontrolujte nastavenie pohyblivých častí a ich pohyblivosť, zameriavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistite jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.**
- Rezacie nástroje je treba udržiavať ostré a čisté.** Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.
- Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického nára-**

**dia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.**

#### h) Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez mastnoty.

Šmyklavé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.

#### 5) SERVIS

- Opravy elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely.** Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia, ako bola pred jeho opravou.

### VII. Servis a údržba



#### VÝSTRAHA

- Pred servisnými prácami vykonávanými na náradí odpojte napájací kábel stroja od zásuvky s el. napätím.
- Udržujte čisté vetracie otvory motora. Zanesené otvory bránia prúdeniu chladiaceho vzduchu, čo môže viesť k spáleniu motora alebo k požiaru. Vetracie otvory očistite štetčekom a potom je možné dočistiť suchým tlakovým vzduchom ofukovacou pištoľou. Na čistenie používajte ochranné okuliare a respirátor FFP2 alebo lepšie FFP3 z dôvodu zvrátenia prachu, ktorého vdychovanie je zdraviu škodlivé.
- Na čistenie plastového krytu stroja používajte vlhkú handričku namočenú v roztoku saponátu, zamedzte vniknutiu vody do elektrickej časti náradia. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky a organické rozpúšťadlá. Viedlo by to k poškodeniu plastového krytu stroja.
- Očistený stroj skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí s teplotami do 40 °C. Náradie chráňte pred priamym slnečným žiarením, sálavými zdrojmi tepla, vysokou vlhkosťou, vniknutím vody, pred hľadacami a chráňte ju pred deťmi. Zamedzte, aby sa so strojom hrali deti.

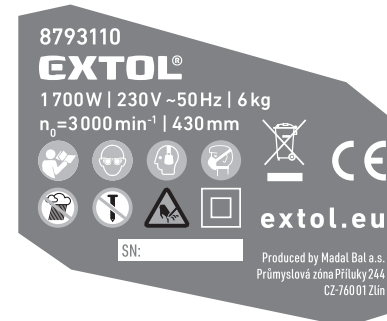
#### KONTROLA/VÝMENA UHLÍKOV

- Ak je počas chodu náradia viditeľné iskrenie vnútri alebo ak je jeho chod nepravdivý, nechajte v autorizovanom servise značky Extol® skontrolovať opotrebenie uhlíkových kief, ktoré sa nachádzajú vnútri náradia. Kontrolu a výmenu smie vykonávať iba autorizova-



ný servis značky Extol®, pretože je nutný zásah do vnútorných častí prístroja. Servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu. Uhlíky sa musia vymeniť za originálne kusy, obj. č.: 8793110C.

### VIII. Význam označenia a bezpečnostné pokyny



|  |                                                                                                                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pred použitím náradia si prečítajte návod na používanie.                                                                                                                                          |
|  | Výrobok spĺňa príslušné harmonizačné právne predpisy EÚ.                                                                                                                                          |
|  | Elektroodpad – pozrite ďalej.                                                                                                                                                                     |
|  | Zariadenie triedy ochrany II. Dvojité izolácia.                                                                                                                                                   |
|  | Pri práci s pílou musí obsluha a osoby v blízkosti používať certifikovanú ochranu sluchu s dostatočnou úrovňou ochrany. Vystavenie vyššej hladine hluku môže spôsobiť nevratné poškodenie sluchu. |
|  | Pri práci s pílou používajte certifikovanú ochranu zraku.                                                                                                                                         |
|  | Obsluha a ďalšie osoby v pracovnej oblasti musia používať ochranu dýchacích ciest s triedou ochrany FFP2 alebo lepšie FFP3. Vdychovanie prachu je zdraviu škodlivé.                               |
|  | Stroj chráňte pred dažďom a vniknutím vody.                                                                                                                                                       |

|     |                                                                                                          |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Udržujte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od pílovej lišty – nebezpečenstvo zranenia pílovými zubmi. |
|     | Pred rezaním z rezaného materiálu vyberte nežiaduce cudzie predmety ako klince, drôty, kamene a pod.     |
| SN: | Na výrobku je uvedený rok, mesiac výroby a označenie výrobnej série.                                     |

Tabuľka 2

### IX. Záručná lehota (práva z chybného plnenia)

- Na výrobok sa vzťahuje záruka (zodpovednosť za chyby) 2 roky od dátumu predaja. Ak o to kupujúci požiadava, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

#### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili. Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk). V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na:

**Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70**  
**E-mail: [servis@madalbal.sk](mailto:servis@madalbal.sk)**

### X. Likvidácia odpadu

#### OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.

#### ELEKTROZARIADENIE S UKONČENOU ŽIVOTNOSŤOU

- Podľa smernice (EÚ) 2012/19 sa nesmie nepoužiteľné elektrozariadenie vyhadzovať do komunálneho odpadu z dôvodu obsahu látok nebezpečných pre životné prostredie, ale musí sa odovzdať na ekologickú likvidáciu do spätného zberu elektrozariadení. Informácie o zberných miestach elektrozariadení a podmienkach zberu dostanete na obecnom úrade alebo u predávajúceho.



## EU Vyhlásenie o zhode

Predmet vyhlásenia – model, identifikácia výrobku:

**Extol® Industrial 8793110**

**Píla na rezanie stavebných materiálov 430 mm**

**Výrobca Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3 • CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717**

vyhlasuje,

že vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode  
so všetkými príslušnými ustanoveniami harmonizačných právnych predpisov Európskej únie:  
2006/42 ES; (EÚ) 2011/65; (EÚ) 2014/30;

Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

**Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, ak existujú),  
ktoré sa použili na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje:**

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018.

Kompletizáciu technickej dokumentácie (2006/42 ES) vykonal Martin Šenkýř so sídlom na adrese spoločnosti  
Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.

Technická dokumentácia (2006/42 ES) je k dispozícii na vyššie uvedenej adrese spoločnosti Madal Bal, a.s.

**Miesto a dátum vydania EU vyhlásenia o zhode:** Zlín, 20. 4. 2025

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř  
člen predstavenstva spoločnosti

## Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági,  
biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**www.extol.hu    Fax: (1) 297-1270    Tel: (1) 297-1277**

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvám köz 2. (Magyarország)

**Kiadás dátuma:** 2025. 2. 18.

## I. A készülék jellemzői és rendeltetése



**Az erős motorral szerelt Extol® Industrial 8793110 készülék építőanyag fűrész, amellyel  
megfelelő fűrészlapok használatával gázbeton, teli és üreges (pl. hőszigetelő)  
téglákat, valamint, továbbá ezekhez hasonló építőanyagokat lehet fűrészelni.**

- ✓ A fűrészélést két, egymással szemben egyenesvonalú mozgást végző fűrészlap hajtja végre. Ez a fűrészlap mozgás megakadályozza, hogy az építőanyag elmozduljon a fűrészelés közben.
- ✓ A fűrészlap fogai karbid-lapkák (SK).
- ✓ A fűrészlapok könnyen cserélhetők.
- ✓ A hajtómű és a csapágycsuklók ellen védett kivitelűek, ami biztosítja a készülék hosszú élettartamát.
- ✓ A készülékhez két darab 24+24 fogú, SK lapkás fűrészlap tartozik, amellyel üreges szigetelő téglákat lehet fűrészelni 12 N/mm<sup>2</sup> szilárdságig (pl. POROTHERM, POROTON, UNIPOR), illetve pórusbetont és más hasonló építőanyagokat (pl. YTONG).

### EXTOL® INDUSTRIAL FÜRÉSZLAPOK ÉS RENDELTETÉSEIK

| Specifikáció és ajánlott felhasználás                                                                                                                                                                                                            | Rendelési szám  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>24+24 fog – 2 db SK lapkás fűrészlap készlet</b><br><b>üreges szigetelő téglák fűrészeléséhez, 12 N/mm<sup>2</sup> szilárdságig</b><br>(pl. POROTHERM, POROTON, UNIPOR), illetve <b>pórusbetont és más hasonló építőanyagokat</b> (pl. YTONG) | <b>8793110D</b> |
| <b>39+39 fog – 2 db SK lapkás fűrészlap készlet</b><br><b>üreges szigetelő téglák fűrészeléséhez, 20 N/mm<sup>2</sup> szilárdságig</b><br>(pl. POROTHERM, POROTON, UNIPOR)                                                                       | <b>8793110E</b> |

1. táblázat

## II. Műszaki specifikáció

| Típuszám / rendelési szám                                            | 8793110                                               |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Teljesítményfelvétel                                                 | 1700 W                                                |
| Üresjáratú löketség                                                  | 3000 1/perc                                           |
| Fűrészelési hosszúság                                                | 430 mm                                                |
| Lökethossz                                                           | 40 mm                                                 |
| Elszívó csomák belső / külső átmérő                                  | 35,5 / 42,2 mm                                        |
| Tápfeszültség / frekvencia                                           | 230 V~50 Hz                                           |
| Hálózati vezeték hossza                                              | 2,8 m                                                 |
| Tömeg (hálózati vezeték nélkül)                                      | 6 kg                                                  |
| Gép teljes hossza                                                    | 92,5 cm                                               |
| Akustikus nyomás $L_{pA}$ , pontatlanság K                           | 95 dB(A); K = $\pm 3$ dB(A)                           |
| Akustikus teljesítmény $L_{WA}$ , pontatlanság K                     | 104 dB(A); K = $\pm 3$ dB(A)                          |
| Max. rezgésérték a fogantyún (három tengely eredője); pontatlanság K | 5,4 m/s <sup>2</sup> ; K = $\pm 1,5$ m/s <sup>2</sup> |
| (tégla, pórusbeton, szigetelőanyag fűrészeléskor)                    |                                                       |

- A feltüntetett eredő rezgésérték és a deklarált zajszint szabvány szerinti módszerekkel lett megmért, és felhasználható az adott elektromos kéziszerszám más kéziszerszámokkal való összehasonlításához. A feltüntetett rezgésértéket és a deklarált zajszintet fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

### ! VESZÉLY!

- A készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, és függ a készülék használati módjától, az alkalmazott betétszerszámtól és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.
- A felhasználó személy védelme érdekében esetleg biztonsági méréseket kell végrehajtani a tényleges terhelések meghatározásához az adott feltételek között, és figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használva.

## III. A készülék részei és működtető elemei

### 1. ábra. Tételszámok és megnevezések

- Fűrészlapok
- Láncvezető lap
- Első fogantyú
- Hátsó fogantyú
- Hálózati vezeték
- Működtető kapcsoló
- Működtető kapcsoló kioldó gomb
- Motor szellőzőnyílások
- Külső elszívó csatlakozó

### ! FIGYELMEZTETÉS!

- A használatba vétel előtt a jelen útmutatót olvassa el és a készülék közelében tárolja, hogy a felhasználók bármikor el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező kárért. A készülék első bekapcsolása előtt ismerkedjen

meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a termék és tartozékai, valamint a védő és biztonsági elemek sérülésmentességét, a termék helyes összeszerelését. A hálózati vezeték szigetelésének a sérülése, vagy a vezeték felhólyagosodása, továbbá a csatlakozódugó sérülése is sérülésnek számít. Amennyiben sérülést vagy hiányt észlel, akkor a készüléket ne kapcsolja be. A készüléket Extol® márkaszervizben javíttassa meg, illetve itt vásárolhat a készülékhez pótalkatrészeket (lásd a karbantartás és szerviz fejezetben, továbbá a weblapunkon).

## IV. Előkészület a használatához

### ! FIGYELMEZTETÉS!

- Bármilyen beállítási munka, fűrészlap csere, karbantartás vagy tisztítás előtt a gép hálózati vezetékét húzza ki az elektromos aljzatból.



### A FÜRÉSZLAPOK KIVÉTELE/CSERÉJE

### ! FIGYELMEZTETÉS!

- A fűrészlapot óvatosan és körültekintő módon fogja meg. A fűrészlap éles fogai kézsérülést okozhatnak.
- A fűrészrendelő anyagnak megfelelő fűrészlapot használjon (lásd az 1. táblázatot).
- Csere esetén mindkét fűrészlapot ki kell cserélni.

- Imbuszkulccsal csavarozza ki a fedelet rögzítő csavart, majd a fedelet hajtja fel (2a. ábra).
- A géphez közelebb található fűrészlap mozgató rudat kézzel nyomja a gép irányába úgy, hogy a másik fűrészlap mozgató rúd maximálisan kitolódjon, a csavarhoz való hozzáférés érdekében.
- Imbuszkulccsal lazítsa meg a csavart a fűrészlap mozgató rudban (2b. ábra). A csavart nem lehet teljesen kicsavarozni.
- A fűrészlapot az ujjával emelje merőlegesen felfelé, az így kilazított fűrészlap másik végét húzza ki a vezetőlappal.
- Az új fűrészlap külső végét dugja a vezetőlappba,

a másik végét (a menetes furattal) tegye a vezetőlappal található csavarral szembe, majd a csavart csavarozza be.

- A másik fűrészlapot a fentiek szerint szerelje ki és be. Most a teljesen kitolt fűrészlap mozgató rudat tolja be a gépbe, hogy hozzáférjen a másik fűrészlapot rögzítő csavarhoz. Csavarja ki a csavart, vegye ki a fűrészlapot, tegye be az új fűrészlapot és a csavart húzza meg.

### ! FIGYELMEZTETÉS!

- A fűrészlapok cseréje után ellenőrizze le a fűrészlapot a mozgató rudban rögzítő csavarok megfelelő meghúzását.

### ELSZÍVÓ CSATLAKOZTATÁSA

- A munkahely por elleni védelme érdekében az elszívó csomákhoz (1. ábra 9-es tétel) csatlakoztasson ipari porszívót. A háztartásokban használatos porszívó a megmunkálás során keletkező porok elszívására nem alkalmas.

## V. A fűrész használata

- A készülék elektromos hálózathoz való csatlakoztatása előtt ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a típuscímkén feltüntetett tápfeszültségnek (230 V~, 50 Hz).

### ! FIGYELMEZTETÉS!

- Fűrészelés közben használjon védőszemüveget és fülvédőt, valamint FFP2 vagy FFP3 típusú porvédő maszkot (légzésvédőt). A poros levegő belégzése káros az egészségre. A hosszan tartó erős zaj halláskárosodást okozhat.



### ! FIGYELMEZTETÉS!

- A hálózati vezeték tartás távol a fűrészelés helyétől, mert a fűrész által véletlenül elvágott hálózati vezeték áramütést okozhat.

### ! FIGYELMEZTETÉS!

- A fűrész csak az 1. táblázatban feltüntetett fűrészlapoknak megfelelő építőanyagok fűrészeléséhez használja.

### BEKAPCSOLÁS

- A készülék bekapcsolásához előbb nyomja be a véletlen indítást meggátoló gombot (1. ábra, 7-es tétel), majd

a működtető kapcsolót (1. ábra, 6-os tétel).

## KIKAPCSOLÁS

- A kikapcsoláshoz a működtető kapcsolót engedje el.

## HASZNÁLAT

- A fűrészt a 4. ábra 1-5. lépései szerint használja. Az építőanyagban a fűrészlapon vízszintes helyzetben tartva kezdje meg a fűrészelést (1. ábra 1. lépés), majd a fűrészlapon elejét és a készüléket a lépésekben található nyilaknak megfelelően mozgassa, az építőanyag teljes átfűrészeléséig. A fűrészlapon oldalirányba ne próbálja elmozdítani. Fűrészelés közben a fűrészlapon ne nyomja nagy erővel.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A FŰRÉSZGÉP HASZNÁLATÁHOZ

- A fűrészlapon a gép kikapcsolása után egy kis ideig még mozognak. A mozgó fűrészlapon megérinteni tilos. Sérülésveszély!
- A fűrészelés megkezdése előtt az építőanyagból távolítson el minden olyan tárgyat, amely a fűrészlapon sérülését okozhatja (pl. szegyet, facsavart, kábelt, kavicsot stb.).
- Túl keskeny és kisméretű darabokat ne fűrészeljen.
- A munkadarabot rögzítse (például asztalos szorítókkal fogja be), a munkadarab a fűrészelés közben legyen stabil. A munkadarab kézzel, lábbal vagy testtel való rögzítése és megfogása súlyos sérülésekhez vezethet.
- Munka közben álljon stabilan a lábán, csak stabil felületen fűrészeljen. A készülékkel ne dolgozzon lejtős helyen vagy nem stabil talajon, létrán, dobogón stb. Ha véletlenül elesik vagy leesik, akkor a fűrészlapon súlyos sérülést okozhatnak. Fűrészelés közben ne hajoljon le túlságosan.
- A készüléket nem lehet íves alakok vagy lyukak és nyílások fűrészeléséhez használni.

- A fűrészt mindig két kézzel fogja és vezesse: az elülső és a hátsó fogantyúnál megfogva.

- Csak jó állapotban lévő fűrészlaponkat használjon. A fűrészlaponról nem hiányozhat fog, a fűrészlapon nem lehetnek görbék, a fűrészlapon nem lehet repedés stb. Bármilyen módon sérült vagy deformálódott fűrészlaponkat használni tilos.

- A készülékhez csak eredeti, illetve a gyártó által ajánlott fűrészlaponkat használjon.

- A fűrészlaponkat csak védőkesztyűben fogja meg, az éles fogak kézsérülést okozhatnak.

- A fűrészlaponkat a fűrészelés közben erősen felmelegszenek, égési sérülést okozhatnak. A fűrészlaponkat megérintése előtt várja meg a fűrészlaponkat lehűlését.

- Legyen figyelmes, a fűrészelés közben apró darabok vagy forgácsok stb. repülhetnek el a fűrészelés helyétől.

- Hosszabbító vezeték használata esetén legfeljebb csak 30 m hosszúságú és legalább 1,5 mm<sup>2</sup> vezeték keresztmetszetű vezetékét használjon.

- A készülékkel azbeszt tartalmú anyagokat fűrészelni tilos. Az azbesztpor rákkeltő hatással. Az azbeszt tartalmú anyagok megsemmisítését bízva speciálisan felkészült és tanúsítványokkal rendelkező cégre.

- A készüléket nedvességtől és víztől óvja.

- Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogja meg, ha olyan munkákat végez, amelyek során a vágószerszám kívülről nem látható, feszültség alatt álló vezetékeket is átvághat. Ha a betétszerszám egy feszültség alatt álló vezetékhöz ér, az elektromos kéziszerszám fém részei szintén feszültség alá kerülnek, ami áramütést okozhat.



A készülék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre, amely negatívan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat (pl. szívrítmus szabályozó készülék) működését és életveszélyes helyzetet idézhet elő. Ha ilyen implantátum van a testébe beültetve, akkor a készülék használatba vétele előtt konzultáljon a kezelőorvosával.

## VI. Általános biztonsági utasítások



### FIGYELMEZTETÉS!

A jelen kéziszerszámmal mellékelt használati útmutatót, biztonsági előírásokat és egyéb utasításokat olvassa el. Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

## A használati útmutatót és az egyéb előírásokat őrizze meg, hogy később is el tudja olvasni.

A következő figyelmeztető utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés alatt hálózati vezetéken keresztül az elektromos hálózatról, vagy akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámot kell érteni.

### 1) BIZTONSÁGOS MUNKAKÖRNYEZET

- a) A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást. A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.
- b) Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozzon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen). Az elektromos kéziszerszámban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.
- c) Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől. Ha megzavarják a munkáját, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót átalakítani tilos. A földelés csatlakozódugót csak közvetlenül a földelés aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos). Az áramütések elkerülése érdekében csak sértetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzatról üzemeltesse a kéziszerszámot.
- b) Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtőcsövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.). Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.
- c) Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának. Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) A hálózati vezetéket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. Az elektromos kéziszerszámot ne húzza és ne szállítsa a hálózati vezetékkel megfogva. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetékkel fogva

kihúzni a fali aljzathoz, ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. A hálózati vezetéket tartsa kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyakról és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől. A sérült vagy összetekeredett hálózati vezeték balesetet okozhat.

- e) A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és szabadban való munkákra alkalmas hosszabbítót használjon az elektromos kéziszerszámmal. A szabadterei használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.
- f) Amennyiben az elektromos kéziszerszámot nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Az áram-védőkapcsoló (RCD) kifejezéssel azonos jelentésű a „hibáram védőkapcsoló (GFCI)” vagy a „földárlat megszakító (ELCB)” is.

### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék. Az elektromos kéziszerszámot ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószert fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
- b) Használjon egyéni védőeszközöket. Munka közben mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejtámla sisak, fülvédő stb.) előírás szerinti használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.
- c) Előzze meg a véletlen gépindításokat. Az elektromos kéziszerszám mozgatása és szállítása során a hálózati vezetéket húzza ki az aljzathoz, az ujját pedig vegye le a főkapcsolóról. Ez érvényes arra az esetre is, ha a kéziszerszámba akkumulátort szerel be.

Ha az elektromos kéziszerszám mozgásakor az ujjja a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül elindulhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.

- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításához szükséges szerszámokat és kulcsokat.** A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.
- e) **Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel.** Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán. Így bármilyen körülmények között megőrizheti uralmát a gép felett.
- f) **Viseljen megfelelő munkaruhát.** Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe. A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú hajat a gép forgó alkatrészei elkapathatják.
- g) **Amennyiben a géphez lehet forgácsológyűjtőt, vagy por- és forgácsel szívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámmal.** Az elszívó és forgácsgyűjtő alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.
- h) **A készülék gyakori használata nem jelenti azt, hogy elhanyagolhatja a biztonságos használat előírásait, a rutinszerű és figyelmetlen munka súlyos balesetek előidézője lehet.** A figyelmen kívül hagyás egy pillanat alatt is okozhat súlyos balesetet.
- 4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA**
- a) **Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl.** A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.
- b) **A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja.** A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javítani.
- c) **Beállítás, tartozékcsere, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt az elektromos kéziszerszám csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzatból (illetve vegye ki az**
- akkumulátort, ha az kivehető).** Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a kéziszerszám használatát sem.** Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezekben veszélyes lehet.
- e) **Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait karban kell tartani.** Az elektromos kéziszerszámot, a működtető és mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és a szabályszerű működést zavaró hibákkal rendelkező kéziszerszámmal dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javíttassa meg. A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.
- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerszám leblokkolásának.
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágószerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja.** A rendeltetésétől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.
- h) **A kéziszerszám fogantyúit és markolatait tartsa tiszta, száraz, zsír- és olajmentes állapotban.** Ha a kéziszerszámot nem tudja biztonságosan és csúszásmentesen fogni, akkor váratlan helyzetekben elveszítheti az uralmát a gép felett.
- 5) SZERVIZ**
- a) **Az elektromos kéziszerszám javítását bízza márka- vagy szakszervizre, a készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.** Csak így biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.

## VII. Szerviz és karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS!

- Bármilyen beállítási munka, fűrészlap csere, karbantartás vagy tisztítás előtt a gép hálózati vezetékeit húzza ki az elektromos aljzatból.
- A készülék szellőzőnyílásait tartsa tisztán. Az eltömődött szellőző nyílások meggátolják a motor hűtését, ami a motor túlmelegedését okozhatja. A motor szellőzőnyílásait ecsettel vagy kis kefével tisztítsa ki, majd sűrített levegős pisztollyal fújja ki. A tisztítás közben viseljen légzésvédő maszkot (FFP2 vagy FFP3 szűrőképességgel), és védőszemüveget (a por egészségkárosító hatású).
- A készülék külső felületeinek a tisztításához mosogatószerezes vízzel enyhén benedvesített (jól kicsavart) puha ruhát használjon. Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a készülékbe. Szerves oldószereket vagy agresszív tisztítószereseket ne használjon. Sérülést okozhatnak a műanyag felületeken.
- A megtisztított gépet száraz helyen, gyerekektől elzárva, 40°C-nál alacsonyabb hőmérsékleten tárolja. A gépet óvja sugárzó hőtől, közvetlen napsütéstől, nedvességtől, víztől és esőtől, valamint gyerekektől és rágszáló állatoktól. Ne engedje, hogy a géppel gyerekek játszanak.



### A SZÉNKEFÉK KOPÁSÁNAK AZ ELLENŐRZÉSE / SZÉNKEFÉK CSERÉJE

- Ha a készülék használata közben a gépben szikrázást lát, illetve az orsó forgása nem egyenletes, akkor a gépet vigye Extol® márkaszervizbe, ahol ellenőrzik, és szükség szerint kicserélik a szénkeféket. A szénkefék cseréjét kizárólag csak Extol® márkaszerviz hajthatja végre, mivel a szénkefe cseréje során meg kell bontani a gépet. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején). A cseréhez eredeti szénkefét kell felhasználni. Cseréje esetén mindkét szénkefét ki kell cserélni. A szénkefe rendelési száma: 8793110C.



# Einleitung

Sehr geehrter Kunde,  
wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben.  
Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.  
Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

**www.extol.eu**

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik  
**Herausgegeben am:** 18. 2. 2025

## I. Charakteristik – Verwendungszweck



**Die Säge zum Schneiden von Baumaterialien** Extra® Industrialisiere 8793110 mit einem **leistungsstarken Motor** ist mit den entsprechenden Sägeblättern zum Schneiden von **Porenbeton, Blöcken, Ostblockstaaten (wärmedämmenden Lochziegeln)** bestimmt.

- ✓ Der Schnitt wird mit **zwei Sägeblättern**, ausgeführt, die sich gleichzeitig **gegeneinander bewegen**, und so eine unerwünschte Bewegung des Materials während des Schneidens verhindern.
- ✓ Die Zähne der Sägeblätter sind aus Hartmetall (HW) gefertigt.
- ✓ Die Sägeblätter lassen sich **leicht auswechseln**.
- ✓ Das Getriebe und die Kugellager sind **schreibgeschützt** und somit für den langfristigen Betrieb geeignet.
- ✓ Die Säge wird mit zwei HW-Sägeblättern mit 24+24 Zähnen geliefert, die **zum Schneiden von wärmedämmenden Lochziegeln** bis zur Genauigkeitsklasse 12 N/mm<sup>2</sup> (z. B. POROTHERM, POROTON, UNIPOR), sowie von **Porenbeton und Blöcken**, z. B. der Marke YTONG bestimmt sind.

### SÄGEBLÄTTER EXTRA® INDUSTRIALISIERE JE NACH EINSATZBEREICH

| Spezifikationen, Einsatzbereich                                                                                                                                                                                                                            | Best.-Nr.       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>24+24 Zähne</b> – Satz von 2 HW-Sägeblättern<br><b>zum Schneiden von wärmedämmenden Lochziegeln</b> bis zur Genauigkeitsklasse 12 N/mm <sup>2</sup> (z. B. POROTHERM, POROTON, UNIPOR), sowie von <b>Porenbeton und Blöcken</b> , z. B. der Marke YTONG | <b>8793110D</b> |
| <b>39+39 Zähne</b> – Satz von 2 HW-Sägeblättern<br><b>zum Schneiden von wärmedämmenden Lochziegeln</b> bis zur Genauigkeitsklasse 20 N/mm <sup>2</sup> (z. B. POROTHERM, POROTON, UNIPOR)                                                                  | <b>8793110E</b> |

Tabelle 1

## II. Technische Spezifikation

| Modellbezeichnung / Bestell-Nr.                                        | 8793110                             |
|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Leistungsaufnahme                                                      | 1700 W                              |
| Schwingungszahl ohne Belastung                                         | 3000 min <sup>-1</sup>              |
| Schnittlänge der Leiste                                                | 430 mm                              |
| Zuglänge                                                               | 40 mm                               |
| Innen-/Außendurchmesser des Anschlusses für den Staubsauger            | 35,5 / 42,2 mm                      |
| Versorgungsspannung/Frequenz                                           | 230 V ~50 Hz                        |
| Netzkabellänge                                                         | 2,8 m                               |
| Gewicht der Säge ohne Netzkabel                                        | 6 kg                                |
| Gesamtlänge des Gerätes                                                | 92,5 cm                             |
| Schalldruckpegel L <sub>pA</sub> (Unsicherheit K)                      | 95 dB(A); K = ± 3 dB(A)             |
| Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> (Unsicherheit K)                  | 104 dB(A); K = ± 3 dB(A)            |
| Max. Schwingungspegel am Griff (Summe der drei Achsen); Unsicherheit K | 5,4 dB(A); K= ±1,5 m/s <sup>2</sup> |
| (Ziegel, Porenbeton, Dämmstoffe)                                       |                                     |

- Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schallleistungswert wurde in Übereinstimmung mit der Standardprüfmethode ermittelt und darf zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schallleistungswert dürfen auch zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.

### ! WARNUNG

- Die Vibrations- und Lärmemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs vom Werkzeug können sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Art unterscheiden, wie das Werkzeug benutzt wird, vor allem welches Werkstück bearbeitet wird.
- Es sind Sicherheitsmessungen zum Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, die auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (es ist mit allen Teilen vom Arbeitszyklus zu rechnen, wie Zeit, während der das Werkzeug stillsteht und wenn es leerläuft, ausgenommen der Startzeit).

## III. Bestandteile und Bedienungselemente

### Abb.1, Position – Beschreibung

- 1) Sägeblätter
- 2) Leiste
- 3) Vorderer Griff
- 4) Hinterer Griff
- 5) Netzkabel
- 6) Betriebsschalter
- 7) Entriegelungstaste des Betriebsschalters
- 8) Lüftungsschlitze des Motors
- 9) Stutzen zum Anschluss von Fremdsaugung

### ! WARNUNG

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Bedienungsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Bedienungsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden infolge vom Gebrauch des Gerätes im Widerspruch

zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Geräts mit allen seinen Bedienungselementen und Bestandteilen und auch mit dem Ausschalten des Gerätes vertraut, um es im Falle einer gefährlichen Situation sofort ausschalten zu können. Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme alle Komponenten auf festen Sitz und prüfen Sie, ob einige Teile des Gerätes, wie z. B. die Schutzvorrichtungen, nicht beschädigt bzw. falsch installiert sind, oder ob sie nicht am jeweiligen Ort fehlen. Als Beschädigung wird auch beschädigte oder morsche Isolierung des Netzkabels oder beschädigter Stecker des Netzkabels angesehen. Ein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Teilen darf nicht benutzt werden und muss in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® repariert werden – siehe Kapitel Instandhaltung und Service oder Webseite am Anfang der Bedienungsanleitung.

## IV. Vorbereitung vor dem Gebrauch

### ! WARNUNG

- Ziehen Sie das Netzkabel von der Steckdose ab, bevor Sie Montagearbeiten am Gerät durchführen.



### ENTFERNEN/AUSTAUSCH VON SÄGEBLÄTTERN

### ! HINWEIS

- Seien Sie beim Austausch von Sägeblättern vorsichtig. Es besteht Verletzungsgefahr durch scharfe Zähne des Sägeblattes.
  - Verwenden Sie für das jeweilige Material geeignete Sägeblätter (siehe Tabelle 1).
  - Tauschen Sie immer beide Sägeblätter aus.
- 1) Lösen Sie die Schraube der Abdeckung (wie in Abb. 2a gezeigt) mit einem Inbusschlüssel und heben Sie die Abdeckung ab.
  - 2) Schieben Sie die Zugstange des Sägeblattes, die sich näher an der Säge befindet, mit der Hand ganz an die Säge heran, so dass die andere Zugstange des Sägeblattes so weit wie möglich herauskommt, um Zugang zur Klemmschraube zu erhalten.

- 3) Lösen Sie die Klemmschraube an der Zugstange des Sägeblattes (Abb. 2b) mit einem Inbusschlüssel ausreichend – die Schraube lässt sich nicht herausdrehen.
- 4) Schieben Sie das Sägeblatt mit den Fingern senkrecht nach oben, um es zu entfernen, und nehmen Sie es dann von der Leiste ab.
- 5) Setzen Sie ein neues/anderes Sägeblatt an die Stelle des ursprünglichen Sägeblattes ein, so dass sich das Gewindeloch zum Einschrauben der Schraube in der Schraubenposition befindet, und schrauben Sie dann die Schraube wieder ein.
- 6) Um das zweite, nicht ausgetauschte Sägeblatt nach dem obigen Verfahren zu entfernen, schieben Sie die ausgezogene Zugstange des ausgetauschten Sägeblattes so weit wie möglich zur Säge, um an die Klemmschraube des Sägeblattes der zweiten Zugstange mit dem nicht ausgetauschten Sägeblatt zu gelangen.

### ! HINWEIS

- Vergewissern Sie sich nach dem Auswechseln beider Sägeblätter, dass sie richtig in der Zugstange eingespannt sind.

### ANSCHLUSS EINER EXTERNEN STAUBABSUGUNG

- Wir empfehlen, einen industriellen Staubsauger an den Anschluss der Säge anzuschließen (Abb. 1, Position 9), um den Staub zu reduzieren. Ein normaler Hausstaubsauger darf nicht angewendet werden.

## V. Arbeiten mit der Säge

- Überprüfen Sie vor dem Anschluss der Säge an das Stromnetz, ob die Netzspannung und -frequenz den Werten 230 V~50 Hz entsprechen.

### ! WARNUNG

- Tragen Sie bei der Arbeit einen zertifizierten Gehör-, Augen- und Atemschutz mit der Schutzklasse FFP2 oder besser noch FFP3. Das Einatmen vom Staub ist gesundheitsschädlich. Eine langfristige Aussetzung einem erhöhten Lärmpegel kann eine dauerhafte Gehörbeschädigung verursachen.



### ! WARNUNG

- Halten Sie das Netzkabel außerhalb des Arbeitsbereichs der Säge, um zu verhindern, dass die Isolierung des Netzkabels durchgeschnitten und ein Stromschlag verursacht wird.

### ! HINWEIS

- Verwenden Sie die Säge nur zum Schneiden der in Tabelle 1 aufgeführten Materialien und nur mit den für das jeweilige Material angegebenen Sägeblättern.

### EINSCHALTEN

- Um die Säge einzuschalten, drücken Sie zuerst den Entriegelungsknopf des Betriebsschalters (Abb. 1, Position 7) und dann den Betriebsschalter (Abb. 1, Position 6).

### AUSSCHALTEN

- Um das Gerät auszuschalten, lösen Sie einfach den Betriebsschalter.

### VORGEHENSWEISE

- Folgen Sie beim Schneiden den Schritten 1–5 in Abbildung 4. Zum Schneiden führen Sie die Säge waagrecht an das Material heran (Schritt 1, Abb. 4) und bewegen Sie die Säge dann langsam vor und zurück, wobei Sie den Pfeilen in den Schritten 2–5 folgen, bis das gesamte Material durchgeschnitten ist. Bewegen Sie die Säge während des Schneidens nicht zur Seite. Üben Sie beim Schneiden keinen übermäßigen Druck auf die Säge aus.

### SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE ARBEIT MIT DER SÄGE

- Die Sägeblätter bewegen sich noch einige Zeit nach dem Ausschalten der Säge weiter. Fassen Sie bewegliche Sägeblätter niemals mit den Händen an. Verletzungsgefahr.
- Entfernen Sie vor dem Schneiden unerwünschte Fremdkörper wie Nägel, Kabel, Steine usw. aus dem zu schneidenden Material.
- Schneiden Sie nicht zu kleine Werkstücke.
- Benutzen Sie Klemmen oder andere praktische Mittel, um das Werkstück auf einer stabilen Unterlage zu befestigen und zu stützen. Das Halten des Werkstückes in der Hand oder gegen den eigenen Körper führt zu dessen Unstabilität und kann zum Kontrollverlust führen.
- Überzeugen Sie sich davon, dass Sie in einer stabilen Position und auf einer stabilen Unterlage stehen, wenn Sie arbeiten. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn Sie auf einer Leiter oder einer anderen instabilen Oberfläche stehen, da die Gefahr besteht, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren, herunterfallen und sich verletzen. Beugen Sie sich bei der Arbeit nicht zu viel.
- Verwenden Sie die Säge nicht zum Erstellen von Bogenschnitten oder Schnitzereien.
- Die Säge muss bei der Arbeit mit beiden Händen am vorderen und hinteren Griff gehalten werden.
- Verwenden Sie nur Sägeblätter, die in einwandfreiem Zustand sind, d. h. sie dürfen nicht verbogen, mit abgebrochenen Zähnen, gerissen usw. sein. Verwenden Sie keine Sägeblätter, die beschädigt sind.
- Verwenden Sie die Säge nur mit den Original-Sägeblättern.
- Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe, wenn Sie mit Sägeblättern arbeiten – es besteht Verletzungsgefahr durch scharfe Zähne.
- Die Sägeblätter sind nach der Arbeit mit der Säge heiß, es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie sie ausreichend abkühlen, bevor Sie sie anfassen.
- Seien Sie sich des Risikos bewusst, dass kleine Werkstücke abfallen oder wegfliegen können.
- Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, verwenden Sie ein Kabel mit einem Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> und einer maximalen Länge von 30 m.
- Asbest ist niemals mit einer Säge zu schneiden. Asbeststaub ist krebserzeugend. Asbest muss auf eine besonders sichere Weise entsorgt werden, um die Staubentwicklung zu verhindern.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Wasser.
- Beim Ausführen von Tätigkeiten, bei denen das Zubehör mit versteckten Leistungen oder dem Netzkabel selbst in Kontakt kommen kann, müssen elektromechanische Gerät an den isolierten Griffflächen gehalten werden. Die Berührung des Zubehörs mit einem „lebendigen“ Leiter kann verursachen, dass die nicht isolierten Metallteile des elektromechanischen Gerätes auch „lebendig werden und zu Stromschlagverletzungen des Bedieners führen können.“



Die Maschine erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, das die Funktionsfähigkeit von aktiven bzw. passiven medizinischen Implantaten (Herzschrittmachern) negativ beeinflussen und das Leben des Nutzers gefährden kann. Informieren Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes beim Arzt oder Implantathersteller, ob Sie mit diesem Gerät arbeiten dürfen.

## VI. Allgemeine Sicherheitshinweise

### ! WARNUNG!

Es ist nötig, alle Sicherheitsanweisungen, die Gebrauchsanleitung, Abbildungen und Vorschriften, die zu diesem Werkzeug mitgeliefert wurden, durchzulesen. Die Nichteinhaltung jeglicher nachfolgender Anweisungen kann zu Unfällen durch Strom, zu Bränden und/oder zu ernsthaften Verletzungen von Personen kommen.

Sämtliche Anweisungen und die Gebrauchsanleitung müssen aufbewahrt werden, damit man später je nach Bedarf noch einmal reinschauen kann.

Mit dem Ausdruck „Elektrowerkzeug“ ist in allen nachstehend aufgeführten Warnhinweisen Elektrowerkzeug gemeint, das vom Netz gespeist wird (mit beweglicher Zuleitung), oder Elektrowerkzeug, das aus Batterien gespeist wird (ohne bewegliche Zuleitung).

#### 1) SICHERHEIT DES ARBEITSUMFELDES

- a) Der Arbeitsplatz muss sauber gehalten werden und gut beleuchtet sein. Unordnung und dunkle Räume sind häufig die Ursache von Unfällen.
- b) Elektrowerkzeug darf nicht im Milieu mit Explosionsgefahr, wo sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden, benutzt werden. Im Elektrowerkzeug entstehen Funken, welche Staub oder Dämpfe anzünden können.
- c) Bei der Benutzung von Elektrowerkzeug ist es nötig, den Zutritt von Kindern und weiterer Personen zu verhindern. Wenn die Bedienung gestört wird, kann sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.

#### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Stecker der beweglichen Zuleitung des Elektrowerkzeuges muss der Netzsteckdose

entsprechen. Der Stecker darf niemals auf keine Art und Weise modifiziert werden. Zusammen mit Werkzeugen, die Erdung haben, dürfen keine Steckeradapter verwendet werden. Stecker, die nicht durch Veränderungen entwertet sind, und entsprechende Steckdosen schränken die Unfallgefahr durch Strom ein.

- b) Die Bedienung darf geerdete Gegenstände, wie z. B. Rohre, Zentralheizungskörper, Herde und Kühlschränke, nicht mit dem Körper berühren. Die Unfallgefahr durch Strom ist größer, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
- c) Elektrowerkzeug darf nicht Regen, Feuchtigkeit oder Nässe ausgesetzt werden. Sofern in das Elektrowerkzeug Wasser eindringt, erhöht sich die Unfallgefahr durch Strom.
- d) Die bewegliche Zuleitung darf nicht zu anderen Zwecken benutzt werden. Elektrowerkzeug darf nicht an der Zuleitung getragen oder gezogen werden, auch darf der Stecker nicht durch Ziehen an der Zuleitung aus der Steckdose gezogen werden. Es ist nötig, die Zuleitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen zu schützen. Beschädigte oder verhedderte Zuleitungen erhöhen die Unfallgefahr durch Strom.
- e) Sofern Elektrowerkzeug draußen benutzt wird, muss ein Verlängerungskabel benutzt werden, dass für Außenanwendung geeignet ist. Die Nutzung einer Verlängerungszuleitung für Außenanwendung schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.
- f) Sofern Elektrowerkzeug in feuchten Räumlichkeiten benutzt wird, ist es nötig, die Einspeisung durch einen Stromschutzschalter (RCD) abzusichern. Die Anwendung eines RCD Schalters schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.  
Der Ausdruck „Stromschutzschalter (RCD)“ kann durch den Ausdruck „Fehlerstrom-Schutzschalter (GFQ)“ oder „Fehlerrückstrom-Schutzschalter (ELCB)“ (Schutzschalter für entweichenden Strom) ersetzt werden.

#### 3) SICHERHEIT DER PERSONEN

- a) Bei der Anwendung von Elektrowerkzeug muss die Bedienung aufmerksam sein, sie muss sich

dem widmen, was sie gerade tut, und sie muss sich konzentrieren und vernünftig überlegen. Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, sofern die Bedienung müde ist oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Arzneimitteln steht. Eine kurzzeitige Unaufmerksamkeit kann bei der Anwendung von Elektrowerkzeug zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen.

- b) Verwenden Sie persönliche Arbeitsschuttmittel. Verwenden Sie immer Augenschutz. Arbeitsschuttmittel wie z. B. Beatmungsgeräte, Sicherheitsschuhwerk mit rutschfester Sohle, eine harte Kopfbedeckung oder Gehörschutz, welche im Einklang mit den Arbeitsbedingungen benutzt werden, senken die Gefahr von Verletzungen von Personen.
- c) Es ist nötig, ein ungewolltes Anlassen des Gerätes zu vermeiden. Es ist nötig, sich zu vergewissern, dass sich der Schalter vor dem Anschluss des Steckers in die Steckdose und/oder beim Anschluss eines Batteriesets, beim Tragen oder Versetzen des Werkzeuges in der Position „AUS“ befindet. Ein Herumtragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Steckers des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann die Ursache für Unfälle sein.
- d) Vor dem Einschalten des Werkzeuges ist es nötig, alle Einstell- und Regulierinstrumente oder Schlüssel zu entfernen. Ein Regulierinstrument oder Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeuges befestigt bleibt, kann die Ursache von Verletzungen von Personen sein.
- e) Die Bedienung muss nur dort arbeiten, wo sie sicher hinkommt. Die Bedienung muss immer eine stabile Stellung und Gleichgewicht bewahren. Das ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen.
- f) Ziehen Sie geeignete Kleidung an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Die Bedienung muss darauf achten, dass sich ihre Haare und Kleidung in genügender Entfernung von beweglichen Teilen befinden. Lose Kleidung, Schmuck und langes Haar können durch bewegliche Teile erfasst werden.
- g) Sofern Mittel zum Anschluss von Einrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub zur Verfügung stehen, ist es nötig, solche Einrichtungen anzuschließen und korrekt zu nutzen. Die Benutzung solcher Einrichtungen kann die Gefahr, die durch entstehenden Staub verursacht wird, einschränken.
- h) Die Bedienung darf nicht zulassen, dass sie wegen der Routine, die aus dem häufigen Benutzen des Werkzeuges resultiert, selbstgefällig wird, und dass sie die Grundsätze der Sicherheit des Werkzeuges ignoriert. Unvorsichtige Tätigkeit kann im Bruchteil einer Sekunde ernsthafte Verletzungen verursachen.

#### 4) ANWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUG

- a) Elektrowerkzeug darf nicht überlastet werden. Es ist nötig, richtiges Elektrowerkzeug zu verwenden, das für die durchzuführende Arbeit bestimmt ist. Richtiges Elektrowerkzeug wird die Arbeit, für die es konstruiert wurde, besser und sicherer ausüben.
- b) Es darf kein Elektrowerkzeug benutzt werden, dass man nicht mit einem Schalter ein- und ausschalten kann. Jegliches Elektrowerkzeug, das nicht mit einem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Vor jeglicher Einregulierung, Austausch von Zubehör oder vor der Einlagerung des Elektrowerkzeuges ist es nötig, den Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen und/oder das Batterieset vom Elektrowerkzeug zu entfernen, sofern es abnehmbar ist. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr eines zufälligen Anlassens des Elektrowerkzeuges ein.
- d) Nicht benutztes Elektrowerkzeug muss man außerhalb der Reichweite von Kindern lagern, und man darf Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder mit diesen Anweisungen vertraut gemacht wurden, nicht erlauben, es zu benutzen. Elektrowerkzeug ist in Händen von unerfahrenen Nutzern gefährlich.
- e) Elektrowerkzeug und Zubehör muss gewartet werden. Es ist nötig, die Einstellung der sich bewegenden Teile und deren

Beweglichkeit zu überprüfen, sich auf Risse, zerbrochene Teile und jegliche andere Umstände zu konzentrieren, welche die Funktion des Elektrowerkzeuges gefährden können. Sofern das Werkzeug beschädigt ist, muss vor dem nächsten Gebrauch dessen Reparatur veranlasst werden. Viele Unfälle werden durch ungenügende Wartung des Elektrowerkzeuges verursacht.

- f) **Schneidewerkzeuge müssen scharf und sauber gehalten werden.** Richtig gewartete und geschärfte Schneidewerkzeuge werden mit kleinerer Wahrscheinlichkeit am Material hängen bleiben oder blockieren, und die Arbeit mit ihnen kann leichter kontrolliert werden.
- g) **Elektrowerkzeug, Zubehör, Arbeitsinstrumente usw. müssen im Einklang mit diesen Anweisungen und auf so eine Art und Weise benutzt werden, die für das konkrete Elektrowerkzeug vorgeschrieben wurde, und dies unter Berücksichtigung der gegebenen Arbeitsbedingungen und der Art der durchgeführten Arbeit.** Die Nutzung von Elektrowerkzeug zur Durchführung anderer Tätigkeiten, als für welche es bestimmt war, kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Griffe und Halterungen müssen trocken, sauber und ohne Fettrückstände gehalten werden.** Schlüpfrige Griffe und Halterungen ermöglichen in unerwarteten Situationen kein sicheres Halten und keine Kontrolle über das Werkzeug.

## 5) SERVICE

- a) **Reparaturen von Elektrowerkzeugen soll einer qualifizierten Person übertragen werden, die identische Ersatzteile benutzen wird.** Auf diese Weise wird das gleiche Niveau der Sicherheit des Elektrowerkzeuges wie vor der Reparatur gewährleistet.

## VII. Wartung und Pflege

### ⚠️ WARNUNG

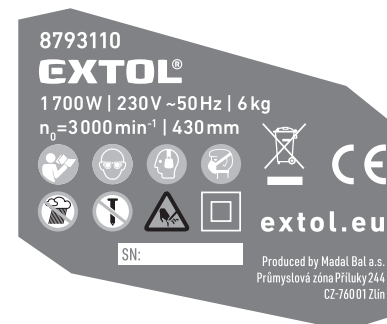
- Ziehen Sie das Netzkabel von der Steckdose ab, bevor Sie Wartungsarbeiten am Gerät durchführen.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Motors sauber. Verstopfte Lüftungsschlitze verhindern den Durchfluss der Kühlluft, was zum Durchbrennen des Motors oder zu einem Brand führen kann. Die Lüftungsschlitze können mit einer Bürste und anschließend mit trockener Druckluft unter Einsatz einer Blaspistole gereinigt werden. Tragen Sie bei der Reinigung eine Schutzbrille und eine Atemschutzmaske FFP2 oder besser FFP3, da der Staub aufgewirbelt wird und beim Einatmen gesundheitsschädlich ist.
- Zum Reinigen des Kunststoffgehäuses des Gerätes benutzen Sie einen feuchten, in Spülmittel eingetauchten Lappen, verhindern Sie das Eindringen von Wasser in das elektrische System des Gerätes. Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel und organische Lösemittel. Dies würde das Kunststoffgehäuse des Gerätes beschädigen.
- Lagern Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern, mit Temperaturen bis 40°C. Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenstrahl, strahlenden Hitzequellen, hoher Feuchtigkeit, Eindringen von Wasser und Nagetieren und halten Sie es von Kindern fern. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

### KONTROLLE/AUSTAUSCH VON KOHLEBÜRSTEN

- Sind während des Gerätebetriebs im Innenbereich Funken zu sehen, oder ist der Lauf des Gerätes unregelmäßig, lassen Sie in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® den Verschleiß von Kohlebürsten kontrollieren, die sich im Gerät befinden. Die Kontrolle und Austausch darf nur eine autorisierte Werkstatt der Marke Extol® durchführen, da ein Eingriff in das Geräteinnere notwendig ist. Die Servicestellen finden Sie auf den Webseiten am Anfang der Bedienungsanleitung. Die Kohlebürsten müssen durch Originalteile ersetzt werden, Bestellnr.: 8793110C.



## VIII. Bedeutung der Kennzeichnungen und Sicherheitshinweise



|  |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.                                                                                                                                                                                                      |
|  | Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften.                                                                                                                                                                                         |
|  | Elektroabfall – siehe unten.                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Gerät der Schutzklasse II. Doppelte Isolierung.                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Bei der Arbeit mit der Säge müssen der Bediener und die Personen in der Umgebung einen zertifizierten Gehörschutz mit ausreichender Schutzwirkung verwenden. Eine langfristige Aussetzung einem erhöhten Lärmpegel kann eine dauerhafte Gehörbeschädigung verursachen. |
|  | Tragen Sie bei der Arbeit mit der Säge einen zertifizierten Augenschutz.                                                                                                                                                                                               |
|  | Der Bediener und andere Personen im Arbeitsbereich müssen einen zertifizierten Atemschutz der Schutzklasse FFP2 oder besser FFP3 tragen. Das Einatmen vom Staub ist gesundheitsschädlich.                                                                              |
|  | Schützen Sie das Gerät vor Regen und Wasser.                                                                                                                                                                                                                           |

|     |                                                                                                                          |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Halten Sie Hände und Füße in einem sicheren Abstand zum Sägeblatt – es besteht Verletzungsgefahr durch Sägezähne.        |
|     | Entfernen Sie vor dem Schneiden unerwünschte Fremdkörper wie Nägel, Kabel, Steine usw. aus dem zu schneidenden Material. |
| SN: | Auf dem Produkt sind das Produktionsjahr und -monat und die Kennzeichnung der Produktionsserie angeführt.                |

Tabelle 2

## X. Abfallentsorgung

### VERPACKUNGSMATERIALIEN

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.

### ELEKTROGERÄT MIT ABGELAUFENER LEBENSDAUER

- Nach der Richtlinie (EU) 2012/19 dürfen unbrauchbare Elektrogeräte aufgrund ihrer umweltgefährdenden Inhaltsstoffe nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zur umweltgerechten Entsorgung einer Rücknahmestelle für Elektrogeräte übergeben werden. Informationen über die Sammelstellen und -bedingungen erhalten Sie bei dem Gemeindeamt oder beim Händler.



# EU-Konformitätserklärung

Gegenstand der Erklärung – Modell, Produktidentifizierung:

**Extol® Industrial 8793110**  
**Säge zum Schneiden von Baumaterialien 430 mm**

**Hersteller Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • ID-Nr.: 49433717**

erklärt,  
dass der vorgenannte Gegenstand der Erklärung in Übereinstimmung mit allen einschlägigen harmonisierenden  
Rechtsvorschriften der Europäischen Union steht:  
2006/42 EG; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;  
Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

**Harmonisierte Normen (inklusive ihrer Änderungsanlagen, falls diese existieren),  
die zur Beurteilung der Konformität verwendet wurden und auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird:**

EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018.

Die Fertigstellung der technischen Dokumentation (2006/42 EG) führte Martin Šenkýř mit Sitz  
an der Adresse der Gesellschaft Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Tschechische Republik, durch.  
Die technische Dokumentation (2006/42 EG) steht an der vorgenannten Adresse der Gesellschaft Madal Bal, a.s. zur Verfügung.

**Ort und Datum der Herausgabe der Konformitätserklärung:: Zlín 20.04.2025**

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.:



Martin Šenkýř  
Vorstandsmitglied der Gesellschaft

## Introduction

Dear customer,

Thank you for the confidence you have shown in the Extol® brand by purchasing this product.  
This product has been tested for reliability, safety and quality according to the prescribed norms  
and regulations of the European Union.

Contact our customer and consulting centre for any questions at:

**www.extol.eu**

**Manufacturer:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Czech Republic.

**Date of issue:** 18. 2. 2025

## I. Description – purpose of use



**Building materials power saw Extol® Industrial 8793110 with a powerful motor** is, with the  
use of appropriate saw blades, intended for cutting **aerated concrete, building blocks, hollow  
(perforated heat insulating) bricks**.

- ✓ The cut is performed by **two saw blades**, that are concurrently **moving in opposite directions**,  
which prevents the undesirable movement of material during the cutting process.
- ✓ The teeth on the saw blades are made from sintered carbide (SC).
- ✓ The saw blades can be **changed easily**.
- ✓ The gear box and bearings have **anti-dust protection** for long term operation.
- ✓ The saw is supplied with two SC saw blades 24+24 teeth intended **for cutting perforated heat insulating  
kiln bricks** up to the strength class of 12 N/mm<sup>2</sup> (e.g. POROTHERM, POROTON, UNIPOR), furthermore **aerated  
concrete and blocks**, e.g. the YTONG brand.

### SAW BLADES OF THE EXTOL® INDUSTRIAL BRAND ACCORDING TO PURPOSE OF USE

| Specifications, intended use                                                                                                                                                                                                                                             | Part number     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>24+24 teeth – set of 2 SC saw blades</b><br><b>for cutting perforated heat insulating kiln bricks</b> up to the strength class of 12 N/mm <sup>2</sup><br>(e.g. POROTHERM, POROTON, UNIPOR), furthermore <b>aerated concrete and blocks</b> , e.g. the<br>YTONG brand | <b>8793110D</b> |
| <b>39+39 teeth – set of 2 SC saw blades</b><br><b>for cutting perforated heat insulating kiln bricks</b> up to the strength class of 20 N/mm <sup>2</sup><br>(e.g. POROTHERM, POROTON, UNIPOR)                                                                           | <b>8793110E</b> |

Table 1

## II. Technical specifications

| Model/order number                                                                                                     | 8793110                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Power input                                                                                                            | 1700 W                              |
| Reciprocations without load                                                                                            | 3000 min <sup>-1</sup>              |
| Cutting length of the guide bar                                                                                        | 430 mm                              |
| Stroke length                                                                                                          | 40 mm                               |
| Internal/external diameter of the external dust extraction connector                                                   | 35.5 / 42.2 mm                      |
| Supply voltage/frequency                                                                                               | 230 V~50 Hz                         |
| Power cord length                                                                                                      | 2.8 m                               |
| Weight of the saw without the power cord                                                                               | 6 kg                                |
| Total length of the power tool                                                                                         | 92.5 cm                             |
| Acoustic pressure level $L_{pA}$ ; (uncertainty K)                                                                     | 95 dB(A); K=± 3 dB(A)               |
| Sound power level $L_{WA}$ ; (uncertainty K)                                                                           | 104 dB(A); K=± 3 dB(A)              |
| Max. vibration level on the handle (sum of three axes); uncertainty K (bricks, aerated concrete, insulation materials) | 5.4 dB(A); K= ±1.5 m/s <sup>2</sup> |

- The declared aggregate vibration value and the declared noise emission level were measured in accordance with standard testing methodology and may be used for the comparison of one tool with another. The declared aggregate vibration value and the declared noise emission level may also be used for determining preliminary exposure.

### ! WARNING

- Vibration and noise emissions during actual use of the power tool may differ from the declared values depending on the method in which the power tool is used, particularly the type of workpiece that is being worked on.
- It is necessary to determine the safety measurement for the protection of the user, which is based on the assessment of exposure under real operating conditions (to include all the parts of the work cycle such as time for which the power tool is turned off and when running idle outside the time that it is in operation).

## III. Parts and control elements

fig. 1, position-description

- 1) Saw blades
- 2) Guide bar
- 3) Front handle
- 4) Rear handle
- 5) Power cord
- 6) Trigger
- 7) Trigger lock release button
- 8) Motor vents
- 9) External dust extraction connector

### ! WARNING

- Prior to putting the power tool into operation, carefully read the entire user's manual before first use and keep it with the power tool so that the user can become acquainted with it. If you lend or sell the product to somebody, include this user's manual with it. Prevent this user's manual from being damaged. The manufacturer takes no responsibility for damages or injuries arising from use that is in contradiction to this user's manual. Before using this power tool, first acquaint yourself with

all the control elements and parts as well as how to turn it off immediately in the event of a dangerous situation arising. Before using, first check that all parts are firmly attached and check that no part of the power tool, such as for example safety protective elements, is damaged or incorrectly installed, or missing. Damage is, likewise, considered to constitute damaged or degraded insulation on the power cord or a damaged power cord plug. Do not use the power tool with damaged or missing parts and have it repaired or replaced at an authorised service centre for the Extol® brand - see chapter Servicing and maintenance, or the website address at the introduction to this user's manual.

## IV. Preparation before the use

### ! WARNING

- Prior to performing assembly tasks on the power tool, disconnect the power cord of the power tool from the el. power socket.



### REMOVING/REPLACING THE SAW BLADES

### ! ATTENTION

- Be careful when replacing the saw blades. There is a risk of injury by the sharp saw blade teeth.
- Use appropriate saw blades for the given type of material according to table 1.
- Always replace both saw blades.

- 1) Use a hex key to screw out the bolt of the cover as shown in fig. 2a and tilt open the cover.
- 2) Use your hand to push in the saw blade draw bar that is closer to the saw all the way up to the saw so that the draw bar of the second saw blade slides out as far as possible in order to make the fastening bolt accessible.
- 3) Use a hex key to sufficiently loosen the fastening bolt on the saw blade draw bar (fig. 2b) - the bolt is not screwed out completely - it is not possible to screw it out.
- 4) Using your fingers, slide the saw blade upwards, which will enable it to be removed, and then remove it from the guide bar.
- 5) Insert a new/different saw blade into the location of the previous saw blade so that the hole with the

thread for screwing in the bolt is in the location of the bolt and then screw it in again.

- 6) To remove the second not yet replaced saw blade, according to the above described procedure, push the draw bar of the replaced saw blade in as far as possible towards the saw so that the clamping bolt of the second saw blade's draw bar with the not yet replaced saw blade is made accessible.

### ! ATTENTION

- After removing both saw blades, make sure that they are thoroughly clamped in the draw bar.

### CONNECTING EXTERNAL DUST EXTRACTION

- To reduce the generation of dust, we recommend attaching a commercial vacuum cleaner to the connector on the saw (fig. 1, position 9). Do not use a standard domestic vacuum cleaner.

## V. Working with the saw

- Prior to connecting the saw to a power source, check that the voltage and frequency in the mains corresponds to 230 V~50 Hz.

### ! WARNING

- During work, use certified eye and ear protection, a respirator with a protection class of FFP2 or better yet FFP3. Inhalation of dust is damaging to health. Exposing one's self to higher noise levels may cause irreversible hearing damage.



### ! WARNING

- Keep the power cord away from the saw's work area so as not to cut through the insulation of the power cord and cause injury to persons by electric shock.

### ! ATTENTION

- Only use the saw for cutting the materials specified in table 1 using the saw blade types intended for the given material.

### TURNING ON

- To turn it on, first press the trigger lock release button (fig. 1, position 7) and then press the trigger (fig. 1, position 6).

## TURNING OFF

- To stop, release the trigger.

## PROCEDURE

- When cutting, proceed according to steps 1-5 in fig. 4. To initiate the cut, place the saw horizontally on the material (step 1, fig. 4) and then gently move the saw from the front to the back according to the arrows shown in steps 2-6 until you have cut all the way through the material. Do not deviate the saw to the side when inside the cut. Do not exert excessive pressure on the saw while cutting.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR WORK WITH THE SAW

- The saw blades will continue to move some time after the saw is turned off. Never touch the moving saw blades with your hands. Risk of injury.
- Prior to cutting, remove any undesirable foreign objects from the material that is to be cut, e.g. nails, cables, stones, etc.
- Do not cut excessively small workpieces.
- Use clamps or another practical method to secure and support the workpiece on a stable base. Holding the workpiece in the hand or against the body leads to its instability and may result in loss of control.
- During work, ensure that you are standing in a stable position and on a stable surface. Due to the risk of loss of control, fall and injury, do not use the saw when standing on a ladder or other unstable surfaces. Do not lean out too much during work.
- Do not use the saw to make curved cuts or cut-outs.
- When working with the saw, always hold it with both hands by the front and rear handle.
- Only use saw blades that are in perfect condition, i.e. are not bent, do not have broken off teeth, cracked, etc. Do not use saw blades that are damaged in any way.
- Only use the saw with original saw blades.
- When handling saw blades, use suitable protective gloves – risk of injury on the sharp teeth.
- The saw blades are hot after the saw is used, risk of burns. Prior to handling them, allow them to cool down sufficiently.

- Be aware of the risk posed by falling and deflected parts of the workpiece.
- In the event that it is necessary to use an extension cord, use one with a minimum wire cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup> and with a maximum length of 30 m.
- Never use the saw to cut asbestos. Dust from asbestos is carcinogenic. Asbestos must be disposed of in a specialised safe manner for the elimination of dust.
- Protect the power tool against rain and the ingress of water.
- When performing activities, where the accessory may come into contact with hidden conduits or its own power cord, it is necessary to hold the power tool by the insulated grip surfaces. In the event that the accessory comes into contact with a "live" conduit, the uninsulated metal parts of the power tool will become live and may result in the user suffering injury by electric shock.



The power tool generates an electromagnetic field during operation, which may negatively affect the operation of active or passive medical implants (pacemakers) and threaten the life of the user. Prior to using this power tool, ask a doctor or the manufacturer of the implant, whether you may work with this power tool.

## VI. General safety instructions



### WARNING!

It is necessary to read all the safety instructions, the user's manual, images and regulations supplied with this power tool. Not adhering to any of the following instructions may lead to injury by electrical shock, a fire and/or a serious injury to persons.

All the instructions and the user's manual must be kept for possible future reference.

The term „power tool“ in all hereafter provided warnings is defined as an tool powered from the power grid (via a power cord) or a tool powered from a battery (without a power cord / cordless).

### 1) SAFETY IN THE WORK AREA

- a) **The work area needs to be kept clean, tidy, and well lit.** Untidiness and dark areas in the work area are sources of accidents.

- b) **The power tool must not be used in environments where there is an explosion hazard, where there are flammable liquids, gases or dust.** The power tool generates sparks which could ignite dust or vapours.
- c) **When using the power tool, it is necessary to prevent children and other persons access.** If the user becomes distracted, they may lose control over the activity being performed.

### 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **The plug on the power cord must correspond to the power socket outlet. The power plug must never be modified in anyway. Socket adapters must not be used with power tools that have a safety earth grounding connection.** Power plugs that are not damaged by modifications and that correspond to the power socket will limit the danger of injury by electrical shock.
- b) **The user's body must not come into contact with grounded objects, such as pipes, central heating radiators, stoves and refrigerators.** The risk of injury by electrical shock is greater when your body is in contact with the ground.
- c) **Power tools must never be exposed to rain, moisture or wetness.** The entry of water into the power tool increases the danger of injury by electrical shock.
- d) **The flexible power cord must not be used for any other purposes. Power tools must not be carried or pulled by the power cord, nor may the power plug be disconnected by pulling on the power cord. The power cord must be protected against heat, grease, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled power cords increase the danger of injury by electrical shock.**
- e) **If the power tool is used outdoors, an extension cord suitable for outdoor use must be used.** Using extension cords designed for outdoor use, limits the risk of injury by electrical shock.
- f) **If the power tool is used in damp areas, it is necessary to use a power supply protected by a residual current device (RCD).** The use of an RCD limits the danger of injury by electrical shock.

The term „residual current device (RCD)“ may be substituted for by the term „ground fault circuit

interrupter (GFCI)“ or „earth leakage circuit breaker (ELCB)“.

### 3) SAFETY OF PEOPLE

- a) **When using the power tool, the user must be attentive and pay attention to what they are currently doing and must concentrate and use common sense. The power tool must not be used when the user is tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** Momentary inattentiveness when using the power tool may result in serious injury to persons.
- b) **Use personal protective aids. Always wear eye protection.** Use protective aids, such as a respirator, safety footwear with anti-slip soles, hard head cover or hearing protection appropriately to the work conditions; they reduce the risk of injury to persons.
- c) **It is essential to avoid accidentally starting the power tool. It is necessary to check that the trigger is in the Off position before plugging the power plug into a power socket and/or when connecting the battery pack, lifting or carrying the power tool.** Carrying the power tool with a finger on the trigger or connecting the power tool's plug with the switch engaged may cause an accident.
- d) **It is necessary to remove all adjustment tools and spanners before turning on the power tool.** An adjustment tool or spanner left attached to a rotating part of the power tool may result in injury to persons.
- e) **The user may only work in locations that they can reach safely. The user must always maintain a stable stance and balance.** This will provide better control over the power tool in unforeseeable situations.
- f) **Dress in an appropriate manner. Do not wear loose clothing or jewellery. The user must ensure that they have hair and clothing at a sufficient distance from moving parts.** Loose clothing, jewellery and long hair may become caught in the moving parts.
- g) **If there is equipment available for the extraction and collection of dust, it is necessary that such equipment is connected and**

used correctly. The use of such equipment may limit the danger posed by the created dust.

- h) **The user must not become complacent and start ignoring the fundamentals of power tool safety due to the routine arising from frequent use of the power tool.** Careless activity may cause serious injury within a fraction of a second.

#### 4) OPERATING AND MAINTAINING POWER TOOLS

- a) **Power tools must not be overloaded. It is necessary to use power tools that are designed for the work being performed.** Appropriate power tools for a given task will do the job better and with greater safety.
- b) **Power tools that cannot be turned on and off with a trigger/switch must not be used.** Any power tools that cannot be controlled using a trigger/switch are dangerous and must be repaired.
- c) Before making any adjustments, replacing accessories or before storing the power tool, it is necessary to pull the power plug out of the power socket and/or remove the battery pack out of the power tool, if it is removable. *These preventative safety measures limit the danger of accidentally starting the power tool.*
- d) **When not used, the power tool must be stored out of children's reach, and persons not acquainted with the power tool or these instructions must not be permitted to use the power tool.** A power tool in the hands of inexperienced users is dangerous.
- e) **Power tools and accessories need to be maintained. It is necessary to check the adjustment of moving parts and their movement; focus on cracks, broken parts or any other circumstances that may threaten the proper operation of the power tool. If the power tool is damaged, it is necessary to have it repaired before using it again.** Many accidents are caused by insufficiently maintained power tools.
- f) **It is necessary to keep cutting power tools clean and sharp.** Correctly maintained and sharpened cutting power tools are less likely to get stuck on material or to jam and they are also easier to control.

- g) **It is necessary to use power tools, accessories, working tools, etc. in accordance with these instructions and in such a manner as prescribed for the specific power tool with respect to the given work conditions and the type of work being performed.** Using power tools for tasks other than for which they are designed may lead to dangerous situations.

- h) **Handles and grip surfaces must be kept dry, clean and free of grease.** Slippery handles and grip surfaces do not ensure a safe grip and control over the power tool in unexpected situations.

#### 5) SERVICE

- a) **The power tool must be repaired by a qualified person that will use identical spare parts.** This will ensure that the same level of safety will be achieved as before the repair of the power tool.

### VII. Repairs and maintenance

#### ⚠ WARNING

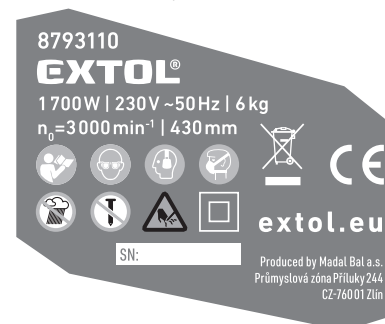
- Prior to performing servicing tasks on the power tool, disconnect the power cord of the power tool from the el. power socket.
- Keep the motor vents clean. Clogged vents prevent air circulation, which may cause the motor to burn up or a fire. Clean the vents using a small brush, after which it is possible to finish the cleaning process using compressed air from an air blow gun. For cleaning, due to the generated dust, which is damaging to health, use safety glasses and a FFP2 or better yet FFP3 respirator.
- For cleaning the plastic casing of the power tool, use a damp cloth dipped in a detergent solution, prevent water from entering the electrical part of the power tool. Do not use any aggressive cleaning agents and organic solvents. This would result in damage to the outer plastic housing of the power tool.
- Store the cleaned power tool in a safe location that is out of reach of children where temperatures do not exceed 45°. Protect the power tool against direct sunlight, radiant heat sources, high humidity, ingress of water, rodents and protect it against children. Prevent children from playing with the power tool.



#### INSPECTION/REPLACEMENT OF THE BRUSHES

- In the event that while the power tool is running, sparks are evident inside of it or if it runs irregularly, have the wear of the carbon brushes located inside the power tool inspected at an authorised service centre for the Extol® brand. The inspection and replacement may only be performed by an authorised service centre for the Extol® brand because it is necessary to work on the internal parts of the power tool. You will find a list of service centres at the website in the user's manual. The carbon brushes must be replaced with original components, part no.: 8793110C.

### VIII. Meaning of labels and safety instructions



|  |                                                                                                                                                                                                                        |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Read the user's manual before using the power tool.                                                                                                                                                                    |
|  | The product meets the respective EU harmonisation legal directives.                                                                                                                                                    |
|  | Electrical waste- see below.                                                                                                                                                                                           |
|  | Product with protection class II. Double insulation.                                                                                                                                                                   |
|  | While working with the saw, the user and persons in the close vicinity must use certified ear protection with a sufficient level of protection. Exposure to higher noise levels may cause irreversible hearing damage. |

|     |                                                                                                                                                                            |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | During work with the saw, use certified eye protection.                                                                                                                    |
|     | The user and other persons in the work area must use respiratory tract protection with protection class FFP2 or better yet FFP3. Inhalation of dust is damaging to health. |
|     | Protect the power tool against rain and the ingress of water.                                                                                                              |
|     | Keep hands and legs at a safe distance from the saw blade - risk of injury by the saw teeth.                                                                               |
|     | Prior to cutting, remove any undesirable foreign objects from the material that is to be cut, e.g. nails, cables, stones, etc.                                             |
| SN: | The product is marked with the year, month of its manufacture and its series.                                                                                              |

Table 2

### X. Waste disposal

#### PACKAGING MATERIALS

- Throw packaging materials into a container for the respective sorted waste.

#### ELECTRICAL EQUIPMENT AT THE END OF ITS LIFETIME

- According to Directive (EU) 2012/19, unusable electrical equipment must not be thrown out with communal waste since it contains substances that are hazardous to the environment, but rather must be handed over for ecological disposal at an electrical equipment waste collection point. You can find information about electrical equipment collection points and collection conditions at your local town council office or at your vendor.



# EU Declaration of Conformity

Subject of declaration - model, product identification:

Extol® Industrial 8793110  
Building materials power saw 430 mm

Manufacturer Madal Bal a.s. Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Company ID No.: 49433717

hereby declares  
that the product described above is in conformity with all relevant stipulations of harmonisation legal regulations  
of the European Union:

2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;

This declaration is issued under the exclusive responsibility of the manufacturer.

**Harmonisation norms (including their amendments, if any exist), which were used  
in the assessment of conformity and on the basis of which the Declaration of conformity is issued:**

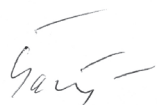
EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018.

The technical documentation (2006/42 ES) was drawn up by Martin Šenkýř at the business address of Madal Bal a.s.,  
Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Czech Republic.

The technical documentation (2006/42 ES) is available at the aforementioned business address of Madal Bal, a.s.

**Place and date of issue of EU Declaration of Conformity:** Zlín 20.04.2025

On behalf of Madal Bal, a.s.



Martin Šenkýř  
Member of the Board of Directors